

BYZANTINA CHRONIKA

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ

ВИЗАНТІЙСКІЙ ВРЕМЕННИКЪ

ИЗДАВАЕМЫЙ

ПРИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

ПОДЪ РЕДАКЦІЮ

В. Г. Васильевского

Ординарнаго Академика.

и

В. Э. Рогозя

Пр.-Доц. Сиб. Университета.

ТОМЪ I.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1894.

КОММИССИОНЕРЪ:

С.-Петербургъ.

К. Л. Риккеръ, Невскій пр. 14.

Leipzig.

C. Ricker, Königsberger Str. 20.

ОТДѢЛЪ I.

О начальной исторіи Арменіи Анонима.

БЪ ВОПРОСУ ОБЪ ИСТОЧНИКАХЪ ИСТОРИИ
МОИСЕЯ ХОРЕНСКАГО.

По поводу критическихъ статей проф. A. Carrière'a.

'tis no sin for a man
to labour in his vocation.
Sir John Falstaff.

Французскій ученый A. Carrière послѣдніе годы печатаетъ критическія замѣтки объ Исторіи М. Хоренскаго. Гутшмидъ лѣтъ 20 тому назадъ (1876 г.) доказывалъ несостоятельность Исторіи Хоренскаго: французскій ученый въ качествѣ армениста принимаетъ безъ оговорки отрицательные выводы нѣмецкаго критика какъ доказанные, такъ гипотетичные. Въ полномъ убѣжденіи, что главное дѣло сдѣлано, A. Carrière занимается подробностями. Въ брошюрѣ, выпущенной имъ въ 1891 году подъ заглавіемъ *Moïse de Khoren et les Généalogies patriarcales* (Paris, армянскій переводъ въ Իւրգաւիւղ, 1891, р. 273 и др.), онъ обстоятельно доказываетъ, что М. Хоренскій впервые намѣренно, для оправданія своего мнѣнія, въ родословную Хама и Іафета въ качествѣ первородцевъ вводитъ Местраима и Өираса; а такъ какъ, ссылаясь на Марабаса [какъ увидимъ, Псевдо-Марабаса или Псевдо-Марабу], Хоренскій въ соотвѣтствіи Өирасу называетъ Сирава, представляющаго простую анаграмму библейскаго имени, то, очевидно, Марабасъ и Хоренскій лица весьма близкія другъ другу, это два имени одного и того же лица. Отсюда довольно плачевное, хотя и умалчиваемое Carrière'омъ, заключеніе насчетъ добросовѣстности Хоренскаго: историкъ неоднократно заявляетъ по поводу генеалогіи па-

тріарховъ, что онъ пишетъ такъ, какъ нашелъ въ своихъ источникахъ: «Фираса четвертымъ отъ Ноя не оказывается въ нашемъ переводѣ Библии..., но мы нашли въ такомъ именно мѣстѣ у одного мудраго начитаннаго сирійца, и намъ это показалось достойнымъ вѣръ». Но такія оправданія Хоренскаго остаются безъ вниманія или на нихъ отвѣчаютъ краткой французской поговоркой, сказанной еще Гуттшидомъ въ отношеніи Хоренскаго, — *qui s'excuse, s'accuse*.

83 и 88 глава второй книги М. Хоренскаго занимаютъ первое мѣсто (р. 1—31) въ серіи статей, печатавшихся А. Саггière'омъ въ журналѣ Вѣнскихъ Мехитаристовъ, на франц. съ арм. переводомъ, и вышедшихъ отдѣльнымъ изданіемъ на французскомъ языкѣ подъ заглавіемъ *Nouvelles sources de Moïse de Khoren. Études critiques par A. Carrière, professeur à l'école des langues orientales vivantes, directeur-adjoint à l'école des hautes études, Vienne 1893, p. 56*. Названныя главы труда М. Хоренскаго посвящены исторіи Константина Великаго; совершенно невѣрные свѣдѣнія о Константинѣ и отношеніяхъ Лицінія къ нему оказываются весьма сходными съ тѣмъ, что разсказывается съ одной стороны въ Житіи папы Сильвестра, съ другой — въ Житіи св. Василія. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ совпаденіе самихъ текстовъ поразительное. Въ армянскомъ оказываются промахи, обусловливаемые тѣмъ, что онъ зависитъ отъ греческаго оригинала. А. Саггière однако не думаетъ, чтобы М. Хоренскій зависѣлъ непосредственно отъ *acta S. Basilei*, въ оригиналѣ или переводѣ. Ему кажется болѣе вѣроятнымъ, что Хоренскій пользовался армянскимъ переводомъ Церковной Исторіи Сократа, который обогащенъ значительными вставками. Къ числу такихъ вставокъ относится между прочимъ и Житіе папы Сильвестра, которымъ начинается армянскій переводъ Сократа. Такимъ образомъ для 83 и 88 главъ II книги, отчасти и 89, М. Хоренскій пользовался бы готовымъ матеріаломъ, собраннымъ въ армянскомъ переводѣ Церковной Исторіи Сократа. Фактическая сторона дѣла въ главныхъ чертахъ какъ по этому вопросу, такъ и по другимъ, особливо по вопросу о выселеніи Хананеевъ въ Африку, о чемъ будетъ еще рѣчь, была извѣстна съ давнихъ поръ, со времени перваго перевода Исторіи Хоренскаго въ 1736 году на латинскій языкъ; но французскому ученому принадлежитъ несомнѣнная заслуга въ постановкѣ вопросовъ ребромъ, требующей категорическаго отвѣта или въ томъ, или въ другомъ смыслѣ, или указанныя свѣдѣнія вопреки извѣстнымъ даннымъ могли быть доступны армян-

скому писателю еще въ пятомъ вѣкѣ, или М. Хоренскій жилъ значительно позднѣе. А. Саггіеге послѣдняго мнѣнія: онъ ссылается на армянскій текстъ Исторіи Сократа, который, судя по рукописнымъ записямъ, переведенъ въ самомъ концѣ седьмого вѣка; ссылается на интерполяцію изъ Житія папы Сильвестра, которая, какъ думаетъ А. Саггіеге, за армянскимъ историкомъ прошлаго столѣтія Чамчяномъ, произошла уже на армянской почвѣ, слѣдовательно, съ теченіемъ времени, и сообразно съ этимъ Исторію М. Хоренскаго относитъ къ VIII вѣку.

Другой пунктъ — исторія святой Нины, Просвѣтительницы Грузіи. А. Саггіеге указываетъ на непосредственный источникъ главы о Нинѣ, именно опять Церковную Исторію Сократа (V в.). Сократъ въ этомъ пунктѣ воспроизводитъ лишь Руфина (IV в.) съ нѣкоторыми неудачными добавленіями; Руфинъ первый записалъ исторію обращенія грузинъ со словъ грузинскаго царя Бакура. О возможности существованія преданія на мѣстѣ, откуда былъ выходцемъ самъ грузинскій царь, и независимаго отъ западныхъ писателей знакомства армянскаго историка съ этимъ мѣстнымъ грузинскимъ преданіемъ А. Саггіеге не говоритъ и, очевидно, этого не допускаетъ. Источникъ для Хоренскаго надо искать въ Сократѣ, потому что имъ безусловно-де пользовался Хоренскій въ исторіи Сильвестра и пользовался именно интерполированнымъ армянскимъ переводомъ VII вѣка. Однако при сличеніи текстовъ Сократа и Моисея, французскимъ ученымъ при первомъ чтеніи овладѣваетъ достаточно таки смущеніе (*se trouve assez embarrassé*). Исторія обращенія въ главнѣйшихъ чертахъ и у греческаго, и у армянскаго историка одна и та же, но въ подробностяхъ есть замѣтная разница: сравнительно съ Сократомъ М. Хоренскій мѣстами слишкомъ сжатъ, вслѣдствіе краткости даже неясенъ, а въ другихъ мѣстахъ слишкомъ подробенъ; и любопытно то, что подробности не исчерпываются стилистическими упражненіями, цитатами изъ Библии или патріотическими выходками, сближеніями съ исторіею Арменіи, а представляютъ весьма точныя данныя (*des renseignements topographiques fort exacts*) о положеніи города Мцхеты и обстоятельныя детали, впрочемъ, по мнѣнію Карріера, мало историческія, о божествѣ, почитавшемся жителями Мцхеты, и спеціальномъ его культѣ (р. 41). Но «освобожденная отъ такихъ привнесенныхъ элементовъ» (*dégagée de ces éléments adventices*) исторія, какъ она повѣствуется у Хоренскаго, кажется сокращеннымъ рассказомъ Сократа, въ чемъ, ко-

нечно, нельзя не согласиться съ А. Carrière'омъ. Обставивъ подробно-стями такую въ существенныхъ своихъ чертахъ гипотезу, А. Carrière подъ конецъ напоминаетъ (р. 41), что Хоренскій называетъ источникомъ для главы о Нинѣ Агаангела. Но у нашего писателя V в., по мнѣнію А. Carrière'а, странный приемъ ссылаться на Агаангела въ такихъ вопросахъ, которыхъ дошедшіе до насъ позднѣйшіе списки историка Агаангела мало касаются или совсѣмъ обходятъ молчаніемъ. Исходя отсюда, быть можетъ, кто-либо нашелъ бы нужнымъ изслѣдовать подлинность дошедшихъ до насъ списковъ Агаангела; но А. Carrière въ этомъ обстоятельствѣ видитъ со стороны Хоренскаго «лишь явное укрывательство утилизированныхъ имъ источниковъ» (une dissimulation flagrante des sources utilisées).

Слѣдующая замѣтка А. Carrière'а Moïse de Khoren et l'origine des Parthes посвящена вопросу объ одной традиціи касательно происхожденія Аршакидовъ и займетъ насъ ниже. Еще другой вопросъ, поднятый А. Carrière'омъ въ статьѣ на страницахъ журнала Вѣнскихъ Мехитаристовъ, является совершенно новымъ открытіемъ¹⁾: открывается несомнѣнная связь краткихъ отрывковъ изъ нѣсколькихъ главъ II и III книги Хоренскаго, преимущественно съ II, 76 по III, 41, съ Хроникой Малалы. Зависимость сличаемыхъ отрывковъ армянскаго текста отъ греческаго въ статьѣ С-ге'а указана доказательно, но для заключенія о зависимости Хоренскаго именно отъ Малалы приведенныхъ доводовъ недостаточно. Аргументація А. Carrière'а предполагаетъ полную обслѣдованность источниковъ

1) Впрочемъ для исторіи вопроса не лишне будетъ отмѣтить, что S. Martin'у было хорошо извѣстно близкое родство по духу Исторіи М. Хоренскаго съ Хроникой Малалы и др. Сущность мнѣнія S. Martin'а не потеряла значенія и для нашего времени, особенно цѣнна въ виду результатовъ, къ которымъ приводитъ наше изслѣдованіе объ Анонимѣ, и въ этомъ смыслѣ рѣшаемся привести подлежащее мѣсто цѣликомъ, безъ оговороки (Fragments etc., I, pp. 238—239): Pour cette partie [II, 1] de son ouvrage, Moïse de Khoren paraît avoir consulté un très-grand nombre d'auteurs. Il cite, en particulier, plusieurs écrivains grecs qui nous sont presque entièrement inconnus, tels que Polycrite, Évagore, Phlégon de Tralles, Ariston de Pella, et quelques autres. Ces derniers appartenaient sans doute à cette classe nombreuse d'auteurs obscurs que l'on sait avoir principalement vécu à Antioche, et dont la Chronique de Malalas cite un très-grand nombre, aussi peu connus que ceux qui sont mentionnés par Moïse de Khoren. Nous pensons, d'après ce qui nous reste de leurs ouvrages, que ce sont eux qui ont contribué à altérer l'histoire ancienne, telle qu'elle est racontée dans la Chronique de Malalas, dans celle d'Alexandrie, dans Cédrenе, dans le Syncelle, et à répandre chez les Orientaux toutes les fables et tous les anachronismes que l'on remarque dans leurs récits, lorsqu'ils parlent des Grecs; см. также Florival, Dictionnaire Hist., Géogr. etc. à l'Hist. d'Arm., подъ словами *Alexandre de M., Rodanus, Stratégie* и др.

Малалы, чего, какъ извѣстно, на самомъ дѣлѣ нѣтъ. Затѣмъ, большинство сопоставленій представляетъ отдѣльныя фразы, взятыя изъ различныхъ частей Хроники, и при томъ не всегда покрываютъ другъ друга сличаемыя мѣста. Но, главное, не обращено никакого вниманія на то, что Хоренскій называетъ рядъ источниковъ, которыми онъ пользовался при писаніи подлежащей части своей Истории, и пока тѣ источники и степень вліянія каждаго не будутъ выяснены или по крайней мѣрѣ подвергнуты возможному обсужденію, рискованно торопиться выводами на основаніи односторонняго изученія первыхъ попадающихся въ наши руки историковъ. Необходимо привести всю эту главу объ источникахъ, такъ какъ мѣстами она не понимается переводчиками ¹⁾ и въ глазахъ нѣкоторыхъ даетъ пищу празднымъ догадкамъ ²⁾:

II кн., 75 глава.

«О Фирмилианѣ, епископѣ Кессаріи Каппадокійской, и его «Исторіи».

«Фирмилианъ, епископъ Кессаріи Каппадокійской [— 269], былъ замѣчательный ученый; въ молодости ³⁾ онъ отправился къ Оригену, у котораго и учился. Онъ составилъ много сочиненій, изъ которыхъ одно есть Исторія церковныхъ гоненій, бывшихъ раньше во дни Максиміана и Деція (*остатки*: и вслѣдъ затѣмъ въ годы Діоклетіана); въ нее же онъ внесъ и дѣянія самихъ царей. Въ *Исторіи* *ионеній* онъ рассказываетъ, что шестнадцатымъ еписко-

1) Совершенно неудаченъ въ данномъ мѣстѣ переводъ Н. Эмина (1858), повторенный безъ измѣненія во второмъ изданіи (1893). Ошибку Н. Эмина повторяютъ Bauer (1869) и о. Хорэнъ Степанъ (1889). Langlois въ Collection etc. лишь изворачивается и даетъ двусмысленный переводъ, и то впрочемъ слѣдуя вмѣстѣ съ итальянскимъ переводчикомъ Томмазо (1850) за другимъ французскимъ переводчикомъ Florival'емъ. Вѣрно понимаетъ Petermann, op. c., p. 103, хотя не съ точностью. Лучше всѣхъ первые переводчики Whistonii, а за ними Cappelletti, между прочимъ съ той неточностью, что *համարանք* изъ *устныхъ рассказовъ* передано на итальянскомъ черезъ *favosi*. Кстати, относительно значенія этого слова нельзя согласиться и съ толкованіемъ Міабан'а (псевдон.), выдающаго въ немъ эквивалентъ слова «цитата» (Арабатъ, 90, № 12, отд. отт., p. 17). Во всякомъ случаѣ здѣсь *համարանք* *устный рассказъ* противопоставляется выраженію *գրական պատմություն* *писанная архивная исторія*, тождественная же мысль о томъ, что М. Х. пользовался какъ писанными, такъ устными источниками, выражена имъ же и въ I, 19, гдѣ противопоставляются другъ другу *գրական* *писанный* или *книжный* и *հմայր* *словесный* или *изустный*. Что *հմայր*, собственно *мова*, *слухъ*, М. Хоренскимъ понимается въ смыслѣ *устнаго* преданія въ противоположность *книжному*, то это ясно изъ употребленія историкомъ (I, 6) синонима *լուր* *слухъ*, *мова* въ такомъ же смыслѣ во фразѣ *հմայր գրական բնութիւն*, *որ քննել է լուրը եւ որ քննել է գրքը* *чтобы знать тебѣ все, какъ устнаго, такъ книжнаго происхожденія*.

2) Е. Мадатянъ думаетъ видѣть въ Фирмилианѣ М. Хоренскаго Фирміана Лактанція, при чемъ послѣдняго также называетъ Фирмилианомъ, см. Арабатъ, 94, № 1, pp. 26—27, ср. Н. Эминъ, Ист. Арм. М. Хор., 58, стр. 15.

3) *աղյուսակ*, какъ и *մանկություն*, значить не только *дѣтство*, но и *молодость*.

помѣ въ Александріи былъ Петръ, который [какъ извѣстно ¹⁾] былъ замученъ на девятомъ году гоненія. Онъ пишетъ также о многихъ вѣрующихъ, замученныхъ Хосроемъ въ нашей землѣ, а за нимъ и о иноземцахъ, которые были замучены иноземными (гонителями). Но такъ какъ онъ не рассказываетъ, придерживаясь научнаго приѣма, не называетъ мучениковъ по именамъ или мѣстъ, гдѣ они были замучены, то мы не сочли нисколько нужнымъ повторять его. То же самое относится и къ тому, что Фирмилианъ говоритъ объ Антоніи, сынѣ Севера, какъ онъ сражался съ персидскимъ царемъ Вагаршомъ въ Месопотаміи и какъ скончался между Едессою и Хараномъ, между тѣмъ какъ нашъ Хосрой не примыкаетъ ни къ кому.

«Лишь то, что Фирмилианъ рассказываетъ послѣ смерти Хосроя до поцаренія Тирдата [261 г.] во времена междоусобицъ, передаемъ мы въ краткихъ словахъ, считая то вѣрнымъ. Что же касается повѣствуемаго нами о событіяхъ въ царствованіе Тирдата и послѣ него, то оно свободно отъ ошибокъ пера и невниманія, равнымъ образомъ въ немъ не вставлено ни слова съ намѣреннымъ искаженіемъ: (касательно этого времени) мы правдиво рассказали тебѣ, точно справившись въ воспоминаніяхъ *писанныхъ* (դիւնային) исторій грековъ, равно какъ въ *устныхъ преданіяхъ* (հայրազգային) мудрецовъ и филологовъ, вѣдающихъ о древностяхъ».

Нельзя замалчивать ²⁾ то, что напрашивается невольно при чтеніи этой именно послѣдней части. «Мудрецы и филологи, вѣдающіе о древностяхъ», могли повѣдать устно Хоренскому, путешествовавшему, по *существующей* традиціи, въ пятомъ вѣкѣ въ Сиріи и въ Греціи, многое, что въ его время могло быть и не записано въ византійскихъ хроникахъ ³⁾.

1) Вставляемъ эти слова, чтобы рѣзче отгнать, что текстъ нисколько не уполномочиваетъ насъ предполагать, будто М. Х. свѣдѣніе о мученической смерти еп. Петра заимствовалъ изъ Фирмилиана: фактъ этотъ армянскому историку могъ быть извѣстенъ изъ другихъ источниковъ, и не только изъ Церковной Исторіи Евсевія [II, 6], какъ предполагаетъ Гуттшидъ, но изъ самого *Мученичества Петра Александрийскаго*, дошедшаго до насъ въ переводѣ разцвѣта (V в.) армянской литературы (Зарб., Cat. des trad. arm., p. 57), видимо отличномъ отъ перевода въ Միսակ-Պատմութիւն, II, pp. 218—227.

2) Біографическія свѣдѣнія о Фирмилианѣ, по мнѣнію Гуттшида (op. c., p. 19. Euseb. H. E. VI, 27, 1), взяты изъ Евсевія; но для насъ важна послѣдняя часть приведенной главы, гдѣ совершенно ясно говорится, что сама исторія Фирмилиана доходила лишь до Тирдата, заключая, видимо, въ экземплярѣ М. Хоренскаго кой-какія позднѣйшія приписки, и слѣдовательно, излишніе подозрѣнія Гуттшида (ib.), основанныя на плохомъ пониманіи текста, лишаются почвы. Впрочемъ и тутъ Г-дъ пользовался Петерманн'омъ, op. c., p. 103, гдѣ изложено и отрицательное мнѣніе по этому вопросу Routh'a (Scriptorum eccles. opera quaedam praes. Oхon. 1840, t. I, p. 228 и сл.), подхваченное Г-домъ и развитое самостоятельно.

3) Въ цитатахъ изъ армянскихъ писателей у проф. А. Carrière'a надо исправить два перевода: а) «Tout à fait étrange et hors de la vérité nous parait l'opinion de ceux qui disent Ninus fils de Bel ou Bel lui-même; ni la généalogie, ni la chronologie ne justifient cette opinion. Mais sans doute pour se donner quelque célébrité, quelqu'un aura cru convenable de rapprocher ce qui est éloigné» (Généal. patriarchales, p. 30—31). Подчеркнутое мѣсто въ этой цитатѣ изъ Исторіи М. Хоренскаго (I, 5), также не-

Последняя статья проф. Saggièrе'a въ только что полученномъ апрѣльскомъ (по нов. стилю) номерѣ Журнала Вѣнскихъ Мехитаристовъ указываетъ также на позднѣйшій греческій источникъ Хоренскаго. Дѣло касается одного примѣчанія въ родословныхъ таблицахъ (I, 19) къ имени Иисуса Навина, отъ котораго будто произошли хананеи, живущіе въ Африкѣ, какъ свидѣлствуютъ де объ этомъ надписи на камняхъ въ Африкѣ. Еще Саллюстій рассказываетъ о происхожденіи мавровъ отъ персовъ, мидійцевъ и армянъ (De bello Jug. XVIII), но лишь Прокопій обрабатываетъ восточное происхождение мавровъ въ такой редакціи, къ которой весьма близко примѣчаніе въ текстѣ Хоренскаго. Прокопій также говоритъ (De bello Vandalico, II, 10), что это хананейскіе выходцы, и что объ этомъ свидѣлствуетъ финикійская надпись, приводя тѣ же слова, какія у Хоренскаго. Оказываются однако различія, не позволяющія Прокопію считать прямымъ источникомъ обсуждаемаго примѣчанія. Оно ближе къ редакціи въ исторіи Іоанна Асійскаго (Cramer, Anecdota graeca, II, 389) и къ болѣе полному изложенію въ словарѣ Свиды (подъ словомъ *Χαναάν*, изд. Bernhardy, II, 2, col. 1593 и слѣд.). Греческій текстъ при такомъ сличеніи исправляетъ даже описку ¹⁾ въ армянскомъ текстѣ *Դրամ* въ "Афрѡн. Есть однако и разница. Но признать Свиду, писателя

вѣрно переводимое большинствомъ толкователей, съ большимъ пониманіемъ передается первыми переводчиками (Whistonii, M. Chor., 1736, p. 14, за ними и Cappelletti, M. Corenense, p. 13), точный же переводъ армянскаго текста таковъ: «но, быть можетъ, кто либо счелъ подобающимъ сдѣлать дальнее (по времени лицо) близкимъ т. е. сблизить Баба съ Ниномъ, такъ какъ они (оба) замѣчательны и славны». Въ этомъ именно смыслѣ самъ М. Хоренскій (I, 31) называетъ hАйка, Арама и Тирана, опуская имена посредствующихъ членовъ линіи, «такъ какъ по моему» — говоритъ историкъ — (прямые) потомки доблестныхъ суть доблестные, а промежуточныхъ пусть называютъ, какъ кому угодно»; b) *Le même Vardan, dans son Histoire, va encore plus loin et range hardiment les Arméniens parmi les descendants d'Abraham, «le glorieux père de notre nation selon la chair et selon l'esprit. Nous pouvons donc constater que le développement de l'idée de Moïse de Khoren sur l'origine des Parthes — le petit roman de Vardan n'est pas autre chose —, aboutit à faire regarder les Arméniens, comme des Sémites etc. (Nouvelles sources, 93, p. 51). Это разсужденіе и дальнѣйшій еще упрекъ Вардану въ противорѣчіи основанъ на невѣрно (какъ и въ перев. Н. Эмина, стр. 37) понятой фразѣ Вардана: *Հայրն բարձրագոյն զորն Բարհամբէղն ազգն ինչ ըստ մարմնի եւ ըստ հոգւոյ հայր զարեւմտաց*, переданной во французскомъ переводѣ подчеркнутыми словами, на дѣлѣ же означающей слѣдующее: «Многодѣтный патріархъ) великій Авраамъ для нашего (армянскаго) народа явился отцомъ гордости мірской и духовной», такъ какъ, по мнѣнію историка, отъ Авраама вела начало не только духовная гордость армянской націи — христіанская вѣра, но и мірская — двѣ армянскія династіи: Аршакидская и Багратидская.*

1) Она въпрочемъ давно исправлена въ «Afras» на основаніи Прокопія Florival'емъ, Dictionnaire hist. etc. pour servir d'annotations à l'hist. d'Arménie, p. 6.

Х вѣка, источникомъ указаннаго примѣчанія въ Исторіи Хоренскаго А. Саггіёге не можетъ въ виду нѣкоторыхъ соображеній. Очевидно, А. С-ге думаетъ, что Исторія М. Хоренскаго должна раздѣлять участь курьознаго примѣчанія. Потому французскій ученый предпочитаетъ видѣть источникъ примѣчанія въ какомъ либо болѣе древнемъ, чѣмъ Свида, но болѣе позднемъ, чѣмъ Прокопій, греческомъ писателѣ. Такимъ можетъ быть, по мнѣнію А. С-ге'а, утерянный фрагментъ въ Хроникѣ Малалы, и догадку эту по возможности онъ обосновываетъ.

Главный пунктъ въ изложенномъ разсужденіи оказывается разработаннымъ еще у Movers'a, *Die Phönizier*, II, 2, p. 428 и 433, о чемъ узналъ А. С-ге по окончаніи своей замѣтки, но нѣмецкій ученый объясняетъ дѣло интерполяціею въ текстѣ М. Хоренскаго. Съ своей стороны проф. Саггіёге не упоминаетъ о томъ, что еще Гутшмидъ (ор. с., p. 15), указывая на существованіе одной и той же цитаты въ одинаковыхъ выраженіяхъ изъ Геродота у Хоренскаго (II, 2) и у Прокопія (Goth. IV, 6, p. 484, Dind.), предполагалъ у нихъ какой либо общій источникъ и съ тѣмъ большимъ вѣроятіемъ, что какъ Хоренскій, такъ и Прокопій пользовались Исторіею Арменіи Фауста, дошедшей до насъ, какъ увидимъ сейчасъ, въ дефектномъ видѣ.

Оспаривать однако чужое мнѣніе по пунктамъ если и можетъ представить нѣкоторый интересъ, то лишь минутный, какъ злоба дня, при томъ сопряженный съ опасностью увлечься наступательнымъ движеніемъ и не въ сторону искомой правды. Да у насъ есть и болѣе положительное основаніе для того, чтобы избѣгнуть подобнаго пути изысканій, такъ какъ во всѣхъ или почти во всѣхъ констатируемыхъ фактахъ мы можемъ согласиться съ французскимъ ученымъ. Желательно лишь напомнить, что существуютъ еще факты иного характера, которые также заслуживаютъ вниманія. Но, самое главное, точка зрѣнія, съ которой разсматривается обыкновенно Исторія М. Хоренскаго, не можетъ способствовать выясненію истины. Даже въ лучшихъ случаяхъ, когда и рѣчи не можетъ быть объ ограниченности кругозора критика, къ памятнику пятаго вѣка приступаютъ не заинтересованнымъ изслѣдователемъ, а съ записной книжкой готовящаго историческій трудъ спеціалиста, и, значительно обманувшись въ Хоренскомъ, повидимому, вымещаютъ на немъ свою неудачу. Поучительно, что Гутшмидъ, послѣ того, какъ онъ провозглашаетъ Хоренскаго напрямикъ лжецомъ, какъ будто спохватившись, свою критику заканчиваетъ такимъ признаніемъ: «Мы вѣримъ дѣйствительно, что, минуя христіанскую окраску

сказаній (Sagen) и нагроможденіе въ одномъ мѣстѣ разношерстныхъ источниковъ безъ критики, неоднократное увѣреніе Моисея Хоренскаго, что онъ ничего не измышлялъ, въ отношеніи повѣствуемаго матеріала (Erzählungsstoff) основано на правдѣ».

Впрочемъ, историкъ еще можетъ успокоиться на томъ, что данное сочиненіе есть измышленіе и апокрифъ, но для насъ Исторія Моисея Хоренскаго раньше всего есть литературный памятникъ. Если то или другое сообщеніе грѣшитъ противъ исторической правды, то это еще не доказываетъ, что оно исходитъ непременно отъ перваго извѣстнаго намъ лѣтописца, дѣлающаго подобное сообщеніе: «die Chronisten konnten sich schliesslich die Sagen und Legenden nicht aus den Fingern saugen, замѣчаетъ справедливо по этому поводу авторъ монографіи Aus Orientalischen Chroniken (94, p. 218). И еще съ ббльшею справедливостію примѣнимо это замѣчаніе къ нашему писателю, который по характеру своему является историкомъ-компиляторомъ. Мы теперь уже не вѣримъ тѣмъ ученымъ, которые убѣждали насъ, что Хоренскій есть отецъ армянской исторіи, правдиво возсоздавшій дѣла минувшихъ дней; но плохо вѣримъ и тѣмъ, которые въ Хоренскомъ видятъ творца всѣхъ истинныхъ или мнимыхъ вымысловъ. Въ обогащеніи вымысла, какъ и въ умноженіи правды, въ литературныхъ произведеніяхъ наблюдается извѣстная преемственность и постепенность: наблюденія изслѣдователей надъ творчествомъ въ другихъ литературахъ остаются въ силѣ и въ отношеніи армянской. Надо прослѣдить напр. какъ туго дается цѣлымъ поколѣніямъ армянскихъ правоучителей внести новаго въ кругъ разсказываемыхъ имъ басенъ; все ихъ творчество въ лучшемъ случаѣ ограничивается лишь новыми подробностями. Исторія же Арменіи есть весьма сложное, при всей доказанной апокрифичности части свѣдѣній, весьма искусное, для своего времени мастерски составленное произведеніе. Такіе литературные памятники въ одинъ моментъ, по волѣ одного лица, не появляются на свѣтъ, и тайной ихъ возникновенія трудно овладѣть съ налета: она можетъ быть раскрыта лишь путемъ долгой и сложной работы.

Главнымъ источникомъ для первой и начала второй книги Хоренскаго служить Исторія, составленная какимъ-то мудрымъ сирійцемъ: когда было доказано, что свѣдѣнія, почерпнутыя изъ этого источника, легендарны и невѣрны, казалось, что обличили самого Хоренскаго во лжи, и не только его историческій матеріалъ сочли за плодъ измышленія, но и источникъ, Историю неизвѣстнаго сирійца, признали выду-

маннымъ, апокрифичнымъ, и самого Хоренскаго авторомъ этого апокрифа, болѣе того прямо «лжецомъ». Такой отрицательный, строгій судъ надъ историкомъ можно объяснить реакціею противъ чрезчуръ излишняго увлеченія достоинствами историческихъ данныхъ Хоренскаго ¹⁾, и въ судьяхъ сказалась, понятно, доля увлеченія. Правда, работы новѣйшей критики не оставались безъ отвѣта со стороны армянскихъ ученыхъ и раньше и больше всего со стороны ученаго братства, трудамъ котораго наиболѣе обязано своими успѣхами арменовѣдѣніе въ Европѣ. Въ обширныхъ и краткихъ отвѣтныхъ статьяхъ венеціанскихъ Мехитаристовъ всѣ выводы Гутшмида опровергались. Нельзя не признать, что полемическія статьи Мехитаристовъ по вопросу пересыпаны многими остроумными замѣчаніями, полны массы мелкихъ, но цѣнныхъ свѣдѣній, основанныхъ на рукописныхъ источникахъ, а также на той обширной начитанности въ армянской литературѣ, которая понятна и даже возможна лишь въ столь богатомъ коллекціями рукописей и печатныхъ армянскихъ книгъ центрѣ, какъ монастырь Мехитаристовъ. Но въ этихъ статьяхъ, интересныхъ и поучительныхъ въ отношеніи матеріала, мы напрасно искали бы разрѣшенія нашихъ

1) Изъ работъ этого направленія справедливость требуетъ назвать обстоятельную монографію S. Martin'a, *Fragments d'une histoire des arsacides*, Paris 1815, касающуюся II и III книгъ М. Хоренскаго, такъ какъ въ ней приготовлена значительная часть матеріаловъ, по странной судьбѣ послужившихъ нѣмецкому ученому для обоснованія отрицательной критики. Другую часть фактическихъ данныхъ Г-дъ нашелъ выясненной у Petermann'a въ статьѣ Ueber die schriftl. Quellen des Moses Chorenensis (Bericht über die zur Bekanntm. geeign. Verhandl. der königl. Pr. Akad. der Wiss., Berlin 1862, pp. 87—104), выдержки изъ которой составляютъ также матеріальную подкладку мнѣній о М. Х-скомъ пок. К. П. Патканова (Ванскія надписи и пр., Ж. М. Н. Пр., 1875, янв.). Вообще Гутшмиду и всѣмъ отрицающимъ критикамъ принадлежитъ заслуга новаго освѣщенія тѣхъ матеріаловъ, которые готовыми давались имъ въ руки въ обстоятельныхъ изслѣдованіяхъ предшественниковъ. Даже такія мелочи, какъ исправленіе именъ, берутся цѣликомъ съ доводами у предшественниковъ; поэтому когда Г-дъ пишетъ (ор. с., р. 29), что «Skamandros denn so ist für uns kamadros [*καμαδρος*] herzustellen» и т. д., и когда, полагаясь на эти строки, Г. А. Халатянъ замѣчаетъ (Zur Erklärung der Arm. Gesch. des M. von Chorene, Wiener Zeitsch., VII, p. 24): «die Handschrift von Lambron schreibt hier: *καμαδρος*» (р. 68),—was der verstorbene v. Gutschmidt *scharfsinnig* benutzte, um den vollen Namen eines griechischen Schriftstellers (*Σκαμανδρος*) herzustellen, то не мѣшаетъ вспомнить, что Гутшмидъ на дѣлѣ остроумно воспользовался лишь слѣдующей строкой Petermann'a (ор. с., pp. 100—101): «Kamadros (ein anderer Cod. hat Kamardos, der Leipziger vielleicht richtiger Skamandros für Skamandros)». Но и въ новомъ освѣщеніи и собственно новаго, самостоятельнаго было то, что въ статьѣ Г-да были сгруппированы и обобщены мнѣнія различныхъ ученыхъ, многоходовъ, но авторитетно высказывавшихъ свой строгій судъ надъ касавшимися ихъ специальности данными М. Хоренскаго.

вопросовъ. Въ одной краткой, нелишенной впрочемъ справедливыхъ упрековъ по адресу отрицающихъ критиковъ, статьѣ исходнымъ пунктомъ служить такое разсужденіе:

«Если бы обвинитель нашего историка—рѣчь о Гутшмидѣ—осудилъ трудъ Хоренскаго въ качествѣ источника для всеобщей исторіи, онъ былъ бы правъ, и мы согласились бы съ нимъ во многихъ вещахъ, но онъ слишкомъ расширяетъ предѣлы своей компетенціи, пытаясь скрыть съ основанія знаніе *нашей національной исторіи*, отрица существованіе Маръ-Абаса... (Հիւսկիւմ, Բաղճ. 78, p. 33).

У другого автора болѣе обширной и не менѣе поучительной работы находимъ слѣдующую руководящую мысль:

«По истинѣ, если мы только хотимъ счесть М. Хоренскаго отцомъ армянской исторіи, а не отцомъ всякихъ мнимыхъ противорѣчій, погрѣшностей и поддѣлокъ, то надо быть убѣжденнымъ въ существованіи до Хоренскаго Марабаса Катины, особенно въ виду двухъ слѣдующихъ доводовъ» (Բ. Սրբիկան, Բաղճ 83, p. 235).

Тутъ центръ тяжести въ первой посылкѣ о чести Хоренскаго; а тѣхъ двухъ доводовъ я не привожу, такъ какъ одного изъ нихъ самъ же авторъ не признаетъ позднѣе, въ другой статьѣ въ отвѣтъ на сжатую, но болѣе рѣзкую критику Гутшмида въ *Encyclopaedia Britannica*; другой же относится къ категоріи тѣхъ доказательствъ, которыя возникаютъ на почвѣ слѣдующихъ соображеній: «непонятно, какъ въ Начальной Исторіи Арменіи—рѣчь о предметѣ нашей заимѣтки—разсказъ ведется то отъ перваго лица, то въ третьемъ лицѣ. Кто нашелъ надпись? Кто писалъ исторію? Ничего не поймешь. Очевидно, въ этомъ памятникѣ все перемѣшано, и онъ составленъ позднѣе». Ссылаться на то, чего мы не понимаемъ или не знаемъ, присуще впрочемъ и отрицающимъ критикамъ. Но обратимся къ дѣлу. Пока происходилъ споръ за и противъ, предметъ спора оставался не выясненнымъ, и только въ позапрошломъ году впервые была сдѣлана нѣкоторая попытка выдѣлить изъ первой и начала второй книги ту часть, которая Хоренскимъ выдается за заимствованіе изъ Исторіи Сирійца. Понятное дѣло, сколько недоразумѣній должно было произойти и продолжаетъ происходить, когда слова и мнѣнія, принадлежащія непосредственно Хоренскому, оспариваются въ качествѣ сообщеній болѣе древняго историка-сирійца, или когда происходитъ нѣчто обратное.

Интересъ же къ тексту Маробы былъ такъ поверхностенъ, что появленіе въ свѣтъ доступнаго изданія одной *Начальной Исторіи Арменіи*, наиболѣе важнаго документа по нашему вопросу, прошло мало замѣченнымъ. На счетъ этого памятника ученый Вѣнскій Мехи-

таристъ Іосифъ Катрджянъ (*Սրբազան Խորհրդամտությո՜ւնք Հայոց*, ч. II, см. Г. А. Халатьянцъ, *Օ հերթիկի վրինկա* 93, р. 1—2, прим.) ограничился мимоходомъ нелестнымъ, но ни на чемъ не основаннымъ, отзывомъ, что памятникъ, выражаясь словами автора, «сшитъ изъ различныхъ кусковъ въ VII вѣкѣ» (*Հայ Կարկանդակի մը է 7 — 7 դարու*). Серьезное вниманіе обратилъ на него впервые Гутшмидъ въ извѣстной критикѣ на Хоренскаго, но незнакомство критика съ подлинникомъ, а отчасти, быть можетъ, разъ принятое имъ отрицательное отношеніе къ Хоренскому помѣшали ему выяснитъ дѣйствительное положеніе вещей. Скажемъ, что Гутшмидъ Начальную Исторію Арменіи признавалъ тождественной съ Исторіею Марабы, на которой основана первая часть Исторіи Хоренскаго, и самого Хоренскаго авторомъ какъ Начальной Исторіи Арменіи, такъ Исторіи Марабы; причемъ, видя въ двухъ памятникахъ разницу лишь въ краткости одной редакціи и распространенности другой, Гутшмидъ полагалъ, что первая была-де набросана Хоренскимъ раньше и вторая позже при составленіи имъ самой Исторіи въ трехъ книгахъ. Мнѣніе Гутшмида все же наиболѣе трезвое во всемъ, что было сказано по вопросу. Но поучительно отмѣтить, что Гутшмидъ въ неблагоприятной части своего отзыва объ Анонимѣ болѣе опирался на остроумную аргументацію съ однимъ собственнымъ именемъ, чѣмъ на переводный текстъ, предложенное имъ пониманіе котораго едва ли могло удовлетворять его самого. Аргументація же съ однимъ именемъ, дѣйствительно, остроумна: извѣстно, существуетъ исторія обращенія Арменіи въ христіанство Агаѳангела; Гутшмидъ разобралъ этотъ памятникъ, призналъ его апокрифичнымъ, произведеніемъ не Агаѳангела, секретаря армянскаго царя Тирдата, а позднѣйшимъ, составленнымъ въ половинѣ пятаго вѣка. Мало того, самое имя онъ счелъ вымышленнымъ, тенденціозно вымышленнымъ, какъ означающее по гречески «благій вѣстникъ», такъ какъ авторъ благовѣщалъ о просвѣщеніи Арменіи евангельскимъ ученіемъ. Между тѣмъ, какъ разъ Анонимъ источникомъ для части своей Исторіи, ничего общаго съ христіанскою благою вѣстью не имѣющей, называетъ Агаѳангела, писца при Тирдатѣ. Очевидно-де, что Анонимъ воспользовался популярнымъ именемъ Агаѳангела, извѣстнымъ изъ апокрифа объ обращеніи Арменіи. Все это очень похоже на правду, но остроумная комбинація, возводимая на сопоставленіи однихъ именъ, не ладитъ съ вѣрнымъ пониманіемъ текстовъ.

Памятникъ Начальная Исторія Арменіи дошелъ до насъ, безъ заглавія и безъ имени автора, въ рукописяхъ вмѣстѣ съ Исторіею Себѡса (VII в.) о походахъ Иракла. Нѣкоторыми убѣдительными доводами Баумгартнеръ, авторъ изслѣдованія о трудѣ Хоренскаго «Книга о хріяхъ», доказываетъ (ZDMG, XL, 466, п. 1), что во время историка Іоанна католикоса, слѣдовательно въ IX-мъ вѣкѣ, въ рукописи Себѡса еще не было Начальной Исторіи Анонима. Что трудъ Анонима не имѣетъ никакой связи съ Исторіею Себѡса, это давно извѣстно. Но пониманіе текста, повидимому, не давалось, и потому на основаніи одного и того же текста одни называли авторомъ исторіи Марабу, другіе Агаангела; мимоходомъ же высказанное мнѣніе проф. Гюбшманна (Zur Geschichte Armeniens und der ersten Kriege der Araber, p. 4), цитуемое и Гутшмидомъ (p. 34 — 35), очевидно, къ свѣдѣнію, именно что не только безымянный авторъ Начальной Исторіи не одно лицо съ Себѡсомъ, но что онъ писатель изъ первой трети пятаго столѣтія, не нашло серьезнаго отклика въ литературѣ предмета. К. П. Паткановъ, высказавшись еще въ 1862 г. (Перев., p. X) по существу вѣрно, что Исторія Анонима «заключаетъ надпись и другія историческія преданія, о которыхъ зналъ М. X-скій и которыя онъ не принялъ въ свою Исторію», и проронивши два три столь же вѣрныхъ замѣчанія въ «Ванск. Надп. и пр.», въ общемъ увлеченіи отрицательной критикой упустилъ случай настоять на значеніи разбираемаго памятника.

Послѣ Хоренскаго знакомство съ Исторіею Анонима обыкновенно находятъ лишь у позднѣйшаго (XIII в.) писателя Вардана (Всеобщ. Ист., Вен. изд., p. 31, ср. К. Паткановъ, Себѡсъ, изд., p. 1 и перев., стр. 172). Но вопросъ этотъ еще не изслѣдованъ. По крайней мѣрѣ Өома Арцруни (IX в.) также обнаруживаетъ знакомство съ нашимъ памятникомъ, заимствуя изъ него между прочимъ характерную реплику hАйка Багу передъ борьбой съ нимъ (изд. Патк., p. 23). А если допустить достовѣрность одного свидѣтельства, приводимаго впрочемъ въ слишкомъ общихъ чертахъ о Джнтояномъ (Ժ յնդոյան 1878, p. 40, 3), то одинъ отрывокъ (о Масякѣ) слыветъ даже за строки Лазаря Парпскаго, въ такомъ случаѣ пользовавшагося также Анонимомъ.

Текстъ Исторіи Анонима дошелъ до насъ въ спискахъ одной и той же рукописи не хорошей сохранности. Три изданія, второе собственно перепечатка перваго (Конст. 1851), слѣдательно съ Хорен-

скимъ (*Langlois*, 78, p. 34 и сл.), и существующіе два перевода, одинъ французскій (*Langlois, Collect.*, I, pp. 145—200), другой русскій (К. П. Паткановъ, *Ист. Себэоса*, Спб. 62, стр. 1—12, его же 3-е изд. 79), въ самыхъ интересныхъ пунктахъ оставляютъ насъ безпомощными. Текстъ не только искаженъ мѣстами, но и дефектенъ, однако и съ существующимъ текстомъ можно прійти къ нѣкоторымъ результатамъ въ смыслѣ исправленія отдѣльных искаженій и пополненія на основаніи контекста дефектныхъ мѣстъ.

Для примѣра достаточно будетъ указать на одинъ самъ по себѣ интересный случай. Предупредивъ читателя, что вотъ онъ приступаетъ къ исторіи Аршакидовъ, Анонимъ начинаетъ такъ:

XXXVII. «Говорятъ ¹⁾, что Масякъ, рабыня Авраама, спасаясь отъ Исаака, пустилась въ путь и пришла поселиться у подошвы двухъ горъ, которыя смотрятъ со стороны обширной равнины Арая на вершину Арагаца и на гору Гегъ.

XXXVIII. «И она называетъ по своему имени тѣ горы, которыя зовутъ (еще) Азатъ горою» ²⁾.

XXXIX. «И родятся у нея три сына: (во первыхъ), Парохъ, онъ же Елеазаръ; мѣстожительство его называютъ Парохъ, а равнина Параканъ есть мѣсто охоты и ристалище этого рода (*h-ghē*), смѣшавшагося съ родомъ Араменака.

Возстаніе Пароянъ, случившееся въ это время.

XL. «И послѣ смерти Александра, царя Македонскаго, парояне служили македонянамъ шестьдесятъ одинъ годъ».

Далѣе, авторъ излагаетъ, какимъ образомъ парояне достигли господства, какъ изъ нихъ вышла Аршакидская династія. Но какое имѣетъ отношеніе къ исторіи Аршакидовъ бѣгство рабыни Авраама? Изъ текста сразу не ясно; но нашъ же текстъ даетъ ключъ къ рѣшенію загадки. Обратимъ вниманіе, что послѣ фразы «и родятся у нея три сына: во первыхъ, Парохъ и т. д.», мы остаемся въ неизвѣстности о двухъ другихъ сыновьяхъ, рассказъ обрывается, и сразу выступаютъ парояне. Потомки одного сына—Пароха, по словамъ историка, смѣшались съ родомъ Араменака; приходится предполагать, что въ этомъ явно дефектномъ мѣстѣ въ дальнѣйшемъ говорилось о двухъ другихъ сыновьяхъ и сообщалось о нихъ нѣчто такое, что сближало ихъ или одного изъ нихъ съ пароянами, съ Аршакидами. Словомъ, чтобы объяснить себѣ появленіе эпизода о рабынѣ Авраама въ началѣ

1) Бытіе 15, 2 и 26, 6. Въ текстѣ стоитъ библейское имя Масякъ, съ плавнымъ р передъ шипящимъ: Марсякъ; явленіе это обычное въ армян. фонетикѣ.

2) Очевидно, что двѣ горы, у подошвы которыхъ поселилась Масякъ и которыя будто она назвала своимъ именемъ, есть два Арарата, извѣстные у армянъ подъ именемъ Масикъ (Фона Арц., I, 8, p. 52; Brosset, *Hist. par Mkhith.*, p. 35) или Масисъ: этотъ же Масисъ армяне зовутъ еще Азатъ-горою.

истории Аршакидовъ, надо допустить, что Аршакиды, по странному мнѣнію историка, находились въ родствѣ съ нею. И дѣйствительно, это странное мнѣніе существовало у армянскихъ историковъ. Моисей Хоренскій знаетъ эту легендарную традицію и излагаетъ ее: подробности у Хоренскаго иные, вмѣсто рабыни Масякъ является наложница Кетура, но ядро сказанія было, очевидно, одно и тоже: Аршакидамъ давалось происхождение отъ Авраама. Въ вопросѣ объ этой легендѣ нельзя не считаться съ обсуждаемымъ мѣстомъ Анонима. Саггіеге одну изъ своихъ замѣтокъ посвящаетъ происхожденію Аршакидовъ такъ, какъ передаетъ Хоренскій; Хоренскій неоднократно увѣряетъ, что онъ въ своей Исторіи повторяетъ другихъ; критикъ на это говоритъ, что ничего подобнаго легендарной традиціи о происхожденіи Аршакидовъ отъ Авраама намъ неизвѣстно до Хоренскаго. Но, во первыхъ, какъ только что видѣли, Анонимъ, по всей вѣроятности, зналъ эту традицію, а этотъ писатель древнѣе Хоренскаго; во вторыхъ, плохая надежда доискаться правды, когда, критикуя памятникъ пятого вѣка, мы принимаемся за дѣло съ тѣмъ убѣжденіемъ ¹⁾, что историко-литературный матеріалъ пятого вѣка въ Арменіи намъ извѣстенъ досконально и притомъ лучше, чѣмъ писателю пятого вѣка. Исходя изъ такого убѣжденія, С-ге признаетъ Хоренскаго творцомъ этой легендарной традиціи; мало того, въ данномъ случаѣ Хоренскій оказывается не простымъ творцомъ, а тенденціознымъ; дѣло въ томъ, что тотъ же Хоренскій производитъ отъ Авраама Багратидовъ, къ прославленію-де которыхъ предназначалась его Исторія Арменіи; но между тѣмъ какъ праматерью Багратидовъ Хоренскій называетъ благочестивую законную Саару, Аршакидовъ ведетъ отъ *наложницы* Кетуры. Не допуская, чтобы въ отношеніи Аршакидовъ Хоренскій могъ считаться съ существовавшей до него въ литературѣ традиціей, производившей Аршакидовъ отъ простой рабыни, С-ге спѣшитъ

1) Признаться, насъ ставитъ въ недоумѣніе категоричность, съ какой констатируется проф. С-ге'омъ тотъ или другой фактъ, разъ послѣдній можетъ послужить дѣлу обличенія М. Х-скаго. Такъ въ данномъ вопросѣ по поводу фразы арм. историка (II, 1) «отъ тебя произойдутъ цари народовъ» у С-г'а (р. 52) читаемъ: «la citation biblique faite par Moïse est inexacte. Nulle part on ne trouve dans l'Ancien Testament le passage: *Des rois des nations sortiront de toi*». Положимъ, общепринятое чтеніе Быт. 17,6 не содержитъ слова «народовъ», но развѣ проф. С-ге изслѣдовалъ состояніе армянскаго текста свящ. писанія въ V вѣкѣ? Намъ кажется, что нѣтъ; въ противномъ случаѣ онъ обмолвился бы какимъ либо замѣчаніемъ и относительно того, что такое чтеніе имѣется, по увѣренію Florival'я, op. c., p. 3, хотя «dans le seul exempl. grec complétée Gen. XVII, 6».

ставить вопросъ, когда могла въ Арменіи возникнуть такая унижительная для Аршакидовъ и благопріятная Багратидамъ традиція. Ясно-де, тогда, когда Аршакиды являлись преданіемъ старины глабокой, и, напротивъ, когда у Багратидовъ начались сказываться династическія стремленія; С-ге однако не рѣшается назвать само столѣтіе; но его искусная аргументація направляетъ выборъ на VII, VIII, быть можетъ и IX вѣкъ. Но повторяемъ, указанное мѣсто Анонима дѣлаетъ праздною всякую, даже остроумную, аргументацію въ пользу позднѣйшаго происхожденія курьезной традиціи, если, конечно, не будетъ дано другое, болѣе удовлетворительное, чѣмъ выставленное нами толкованіе того мѣста. Но наибольшій интересъ въ Анонимѣ связанъ съ Введеніемъ, оно же и самое трудное для пониманія. Надо имѣть отчетливое представленіе о содержаніи памятника, чтобы понять писателя во вступительной части.

Памятникъ распадается на двѣ половины: въ первой, съ VI-го по XXXVI-й стихъ ¹⁾, рассказъ ведется отъ столпотворенія до появленія Аршакидовъ: непосредственно за смѣшеніемъ языковъ излагается генеалогія армянскихъ патріарховъ, «доблестныхъ мужей» отъ hАйка до Арменака (VII — IX); затѣмъ въ двѣнадцать стихахъ (XI — XXII) описывается съ сказочными приемами борьба «доблестнаго мужа hАйка съ страшнымъ царемъ Бэломъ»; для Введенія важно отмѣтить, что *доблестный мужъ* есть hАйкъ, а *страшный царь*—Бэлъ. Въ слѣдующихъ стихахъ (XXIII — XXVII) изложено, какъ побѣдитель hАйкъ съ домочадцами заселяетъ Арменію, и какіе потомки наслѣдовали ему вплоть до Арая Прекраснаго. Романъ Семирамиды съ Араемъ Прекраснымъ занимаетъ пять стиховъ (XXVIII — XXXII), за которыми опять родословныя данныя, между ними интересное о Багратидахъ, (XXXIII — XXXIV) и въ послѣднемъ, тридцать пятомъ стихѣ, сообщается о поперебѣнномъ подчиненіи армянъ вавилонянамъ, мидійцамъ и Александру Великому и Македонской династіи до возвышенія Аршакидовъ. Въ общемъ первая половина есть генеалогическая таблица армянскихъ патріарховъ, начиная съ родоначальника hАйка, въ которую внесены два эпизода, изложенныя въ сказочныхъ чертахъ—1. Борьба *доблестнаго мужа* hАйка съ *страшнымъ царемъ* Бэломъ и 2. Романъ Семирамиды и Арая. Даже послѣдовательное господство ассирянъ, вавилонянъ, мидійцевъ и Македонской

1) Въ существующихъ изданіяхъ стихи, къ сожалѣнію, не снабжены нумераціею.

династии сообщается вскользь, и то в концѣ, какъ преддверіе ко второй половинѣ, которая собственно и съ точки зрѣнія Анонима содержитъ исторію. Изъ этого вступленія ко второй половинѣ особенно любопытно отмѣтить тридцать шестой стихъ, который гласитъ такъ:

И (весь міръ) служилъ македонянамъ до возстанія парянъ противъ нихъ и до возникновенія Аршакидскаго царства, и именно объ этомъ Аршакидскомъ царствѣ повѣствуетъ *тотъ лѣтописецъ* (*ἑὶς ἀναγνώστης*) такъ, какъ предложитъ передъ тобою.

Какой это «тотъ лѣтописецъ»? Покойный Паткановъ замѣчаетъ, что «неизвѣстно, о какомъ лѣтописцѣ говоритъ авторъ или надпись», (перев., стр. 173, 17). Но переводъ Введенія, какъ увидимъ, разъясняетъ эту неизвѣстность. Вторая половина (XXXVII — LI) посвящена Аршакидамъ, ихъ происхожденію и времени ихъ появленія. Эта историческая часть не обходится безъ хронологіи: въ ней сообщаются годы царствованія Селевка Никатора, Антиоха Сотера и Антиоха Теоса, которымъ до Аршакидовъ служили паряне, а съ ними, предполагается, армяне и другіе народы, и годы воцаренія Аршака Старшаго и Аршака Младшаго; вмѣстѣ съ хронологическими данными въ этой же части излагается исторія ихъ царствованія, такимъ образомъ въ ней имѣемъ «годы, т. е. хронологію и исторію, пяти царей», съ точки зрѣнія автора—царей парянъ и армянъ. Для уразумѣнія вступительной части чрезвычайно важно было выяснитъ, что во второй половинѣ памятника имѣемъ исторію съ хронологіею царствованія пяти царей парянъ и армянъ. Въ стихѣ же (LI) о четырехъ парянскихъ преемникахъ перваго Аршакида появляется опять Анонимъ.

Въ концѣ приложены два списка парянскихъ и армянскихъ Аршакидовъ, доведенные до конца четвертаго вѣка, съ указаніемъ годовъ cadaго. Но обратимся къ Введенію. Послѣ, повидимому, какого-то пропуска Введеніе, начинающееся темной фразой, гласитъ въ дословномъ переводѣ слѣдующее:

1. «Описаніе того времени¹⁾ не явилось въ силу сознательной потребности свѣдущаго изслѣдователя, и я, предпринимая написать сказанія о древнихъ герояхъ, разскажу кой-какія сказки, туда же, т. е. въ то описаніе, вписывая, и

1) *ἡ ἐκείνη ἐποχή* по К. П. Паткановъ читаетъ *ἡ ἐκείνη ἐποχή* (Исторія Императора Иракла, соч. еп. Себеоса, Спб. 1862, р. 1), а Vetter исправляетъ въ *ἐκείνη ἐποχή* (Ung. Arch., р. 3, 1), но ни та, ни другая коніектура не возможна, первая съ синтаксической стороны, вторая въ виду большого произвола въ исправленіи. Вѣроятно же, что въ искаженномъ выраженіи имѣемъ два слова *ἐκείνη*, съ существовавшимъ правописаніемъ безъ *η*, и предложенное К. П. Паткановымъ *ἐκείνη ἐποχή*, съ довольно частой въ рукописяхъ опиской — вм. —; въ нашемъ же памятникѣ стоитъ *ἡ ἐκείνη ἐποχή* (изд. Патк., р. 9).

повѣдаю о послѣдующихъ событіяхъ и изложу вкратцѣ постигающія (насъ) въ настоящее время бѣдствія.

II. «Годы и дни пяти царей я разскажу, глядя въ ту Исторію (*Ага-ангелъ*) Низибійскаго философа Марабы, которую онъ нашелъ изсѣченной на камнѣ въ Низибѣ, во дворцѣ царя Санатрука, у дверей царскихъ хоромъ, въ развалинахъ царской резиденціи.

III. «Въ поискѣхъ за колоннами дворца для двора персидскаго царя, разбировали развалины и нашли надпись «годы и дни пяти царей армянъ и парянъ», начертанную на камнѣ греческими буквами, которую я досталъ въ Месопотаміи отъ учениковъ его, т. е. Марабы, и рѣшилъ пересказать вамъ.

IV. «Ибо въ заглавіи надписи стояло такъ:

«Я, писецъ Агаангелъ, собственноручно написалъ на семъ камнѣ

«годы первыхъ царей армянъ»,

по приказанію доблестнаго Тирдата, на основаніи царскаго архива».

V. «Копію самой надписи найдешь нѣсколько ниже въ своемъ мѣстѣ.

«Но раньше (чѣмъ перейти къ надписи) я начну разсказывать сказаніе о *страшномъ царѣ и доблестномъ мужѣ*, раньше я изложу повѣсти о предкахъ (патріархахъ), о томъ, откуда началось устройство и населеніе земли, и въ эти повѣсти о предкахъ внесу я, какъ бы привью къ нимъ, сказанія объ исполненіяхъ и сказки» и т. д.

Изъ этого приведеннаго отрывка ясно, что нашъ памятникъ цѣликомъ не принадлежитъ ни Марабѣ, ни Агаангелу, ни тому Анониму, который говоритъ въ первомъ лицѣ. Припоминая содержаніе памятника, какъ нами было предварительно изложено, мы шагъ за шагомъ можемъ слѣдить за наиболѣе интересными пунктами Введенія, и составляемъ слѣдующую исторію возникновенія нашего памятника, какъ изображаетъ ее самъ Анонимъ: сначала по приказанію какого-то доблестнаго Тирдата Агаангелъ пишетъ на камнѣ исторію царей; эту исторію царей, на греческомъ языкѣ, находятъ при разборѣ дворца Санатрука, и она попадаетъ въ руки Низибійскаго философа Марабы: философъ Мараба находитъ исторію не потому, что онъ искалъ ее, какъ опытный изслѣдователь, а случайно, такъ какъ потребовалась колонна для персидскаго двора, и на надпись напали при разборѣ развалинъ дворца Санатрука; на этотъ моментъ, по моему, и имѣется намекъ въ первой, нѣсколько темной фразѣ памятника, которая гласитъ: «Описаніе того времени не явилось въ силу сознательной потребности свѣдущаго изслѣдователя».

Затѣмъ Анонимъ досталъ ту же цѣнную историческую надпись въ Месопотаміи отъ учениковъ Марабы; надпись содержала «годы и дни, т. е. исторію, *пяти* царей армянъ и парянъ», а заглавіе ея было «годы *первыхъ* царей армянъ». Анонимъ рѣшилъ пересказать ее, но не удовольствовался этимъ, а предпослалъ ей еще нѣчто. «Копію самой надписи найдешь нѣсколько ниже», говоритъ Анонимъ, и намъ не

трудно отыскать предполагаемую надпись, содержащую историю пяти царей парянъ и армянъ; намъ извѣстно, что вторая половина памятника посвящена этому предмету; болѣе того, приступая ко второй половинѣ, т. е. къ копіи надписи, Анонимъ, какъ мы видѣли, напоминаетъ еще разъ, что она не принадлежитъ ему; онъ называетъ источникъ, говоря: «Объ Аршакидскомъ царствѣ повѣствуетъ тотъ лѣтописецъ такъ, какъ предлежитъ передъ тобою». «Тотъ лѣтописецъ» есть такимъ образомъ Агаангелъ, авторъ исторической надписи, доставшейся Анониму черезъ Марабу и его учениковъ. Что же мы видимъ? Аршакиды Анонимомъ безъ всякой оговорки провозглашаются первыми царями армянъ, какъ это ясно изъ заглавія надписи Агаангела. Цари изъ Айкаидской династіи, при одномъ имени которыхъ М. Хоренскій приходитъ въ неописываемый восторгъ, нашему Анониму совершенно неизвѣстны; до Аршакидовъ Анонимъ знаетъ армянъ лишь въ подчиненіи у вавилонянъ, мидійцевъ и македонянъ, но не побѣдителями подъ главенствомъ національныхъ вѣнценосцевъ, во время которыхъ Хоренскій, какъ онъ въ умиленіи—полагаемъ—искренномъ выражается, желалъ бы родиться, чтобы лицезрѣть своихъ дорогихъ родныхъ царей.

Анонимъ желаетъ, но затрудняется предпослать что либо историческое возникновенію Аршакидовъ: онъ рассказываетъ о мужахъ, но не царяхъ, изъ рода Айка, даетъ генеалогическую таблицу, въ которой повѣствовательная часть исчерпывается сказаніемъ о борьбѣ Айка съ Бэлумъ и романомъ Семирамиды съ Араемъ Прекраснымъ. Мы не касаемся другихъ различій въ подробностяхъ между Начальной Исторіею Анонима и родственной ей соотвѣтствующею частью М. Хоренскаго, т. е. той частью, которую, какъ говоритъ М. Хоренскій, онъ заимствуетъ цѣликомъ изъ труда Марабы или, точнѣе, Псевдо-Марабы. Указанная черта сразу выясняетъ отношеніе Исторіи Анонима къ труду Псевдо-Марабы, вошедшему въ Исторію Хоренскаго, не какъ просто краткой редакціи къ подробной, а какъ первоначальной, простой къ позднѣйшей, распространенной. При томъ нѣтъ никакого основанія, никакой возможности допустить, что обѣ редакціи принадлежать одному и тому же лицу, если, конечно, не взглянемъ на дѣло съ предвзятою мыслью, что въ авторѣ скрывается мистификаторъ, чтобъ не сказать рѣзче. Вѣдь мы теперь знаемъ, что въ Начальной Исторіи Анонима, представляющей болѣе древнюю редакцію, философъ Мараба является случайнымъ лицомъ, черезъ руки котораго

перешла къ Анониму извѣстная надпись; во всякомъ случаѣ имя Марабы связано лишь со второю половиною Начальной Исторіи Анонима въ томъ видѣ, въ какомъ она дошла до насъ, такъ какъ про первую половину Анонимъ ясно говоритъ, что составитель ея — онъ самъ; между тѣмъ въ пространной Исторіи Псевдо-Марабы, вошедшей въ составъ Хоренскаго, обѣ половины труда Анонима обработаны отъ имени Марабы. Какая же тутъ возможность допустить, что обѣ редакціи принадлежатъ одному и тому же лицу? Чѣмъ могъ руководиться подобный авторъ, негласно уничтожая во второй пространной редакціи себя лично, приписывая свою оригинальную часть другому лицу, и притомъ лицу, которое, судя по первоначальной редакціи, наименѣе имѣло право на авторство Начальной Исторіи?

Но если вообще нельзя признать кого либо единственнымъ авторомъ обѣихъ редакцій, то Хоренскаго еще того менѣе. Хоренскій зналъ не только пространную Исторію Псевдо-Марабы, которую онъ цѣликомъ воспринялъ, но и первоначальную редакцію Анонима. И если Хоренскій не упускаетъ случая, чтобы надѣлать Псевдо-Марабу тѣмъ или другимъ лестнымъ эпитетомъ ученаго и мудреца, то обѣ Анонимѣ онъ совершенно иного мнѣнія. Такъ говоря о происхожденіи рода Багратидовъ отъ евреевъ, плѣненныхъ Навуходоносоромъ, Хоренскій прибавляетъ, что существуетъ еще иное мнѣніе по этому вопросу. Хорошо извѣстно, что это иное мнѣніе находится исключительно въ Начальной Исторіи Анонима; приведемъ же теперь въ дословномъ переводѣ отзывъ Хоренскаго о сторонникахъ этого мнѣнія, т. е. о нашемъ Анонимѣ:

«Нѣкоторые, незаслуживающіе довѣрія, люди утверждаютъ» — пишетъ Хоренскій Сааку Багратиду (I, 22) — «произвольно и далеко не правдиво, что будто вашъ вѣнценалагающій родъ Багратидовъ происходитъ отъ Айка; на это вотъ что я скажу: не одобряй такихъ глупыхъ розсказней, потому что въ томъ, что они говорятъ тебѣ, нѣтъ ни слѣда, ни подобія доказательства, которое указывало бы на вѣрность; (авторъ этого мнѣнія, видимо) лепечетъ какой-то вздоръ и несладкицу о Аикѣ и ему подобныхъ».

Послѣдняя часть памятника, признанная Гутшмидомъ по недоразумѣнію за самую надпись Агаѳангела, ни съ Агаѳангеломъ, ни съ Марабою ничѣмъ не связана, а принадлежитъ Анониму, но въ дошедшемъ до насъ видѣ оказывается сильно пострадавшей отъ позднѣйшаго вліянія Хоренскаго, откуда внесены въ нее помимо хронологіи и отдѣльныя фразы¹⁾.

1) Такъ напр., (р. 10) *Եղևորք Իւրով զաշխարհսն, զոր Բագրատիդոս Հայաստանսն աշխարհէր, Սր. Մ. Ի., II, 1 և 8. «Арташесъ 26 л.», въ искаженныхъ спискахъ, является*

Мы уже говорили, это — два списка царей, повидимому, взаимно согласованных: 23 армянских Аршакида по нимъ царствуютъ столько же, сколько бывшихъ ихъ современниками персидскихъ государей, одиннадцать Аршакидовъ и пять шесть первыхъ Сасанидовъ; излишекъ въ три года въ списокъ армянскихъ царей объясняется опискою въ пареянскомъ списокѣ, разъ на ту же сумму оказываются уменьшенными противъ М. Хоренскаго годы царствованій 5. Аршавира и 8. Аршака, тогда какъ у искаженнаго Анонима въ этой части, какъ увидимъ, мы должны ожидать излишекъ, а никакъ не недостатку.

Но сличая тотъ же списокъ армянскихъ царей со спискомъ Хоренскаго, открываемъ, что въ совокупности годы царствованій по Анониму на 96 превышаютъ соотвѣтственныя хронологическія данныя Хоренскаго (589 — 493 = 96). Разница, слишкомъ бросающаяся въ глаза и необъяснимая описками, какъ это думалъ К. П. Паткановъ (ор. с., стр. 63).

И дѣйствительно, сличая текстъ, точнѣе, имена слѣдовавшихъ другъ за другомъ Аршакидовъ въ армянскомъ списокѣ, мы замѣчаемъ у Анонима на два три лица больше, чѣмъ въ списокѣ Хоренскаго, да отчасти и иной порядокъ. Извѣстно, хронологическія данныя Хоренскаго для пареянскихъ Аршакидовъ хорошо выдержаны, лишь число царей ограничено, такъ что перечисляемые цари занимаютъ иногда въ точности годы двухъ царствованій. Пользуясь ли новыми источниками, или въ силу иныхъ соображеній Хоренскій все же ввелъ впервые еще имена двухъ, вѣроятно же, трехъ (К. П., ор. с., стр. 56) Аршакидовъ, которыхъ нѣтъ въ Анонимѣ, но годы царствованій которыхъ оказываются и у Анонима скрытыми въ царствованіи перваго Аршакида. Во всякомъ случаѣ въ списокѣ пареянскихъ царей нѣтъ ни неожиданной вставки, ни какой-либо перестановки или пропуска. Напротивъ, варьируютъ списки армянскихъ царей, такъ какъ послѣдніе впервые приходилось вырабатывать и устанавливать въ зарождавшейся національной литературѣ.

Колебаніе же и разномысліе въ подобномъ вопросѣ у армянъ было возможно еще въ первое время. Съ М. Хоренскаго, сказавшаго съ точки зрѣнія армянской исторіографіи послѣднее слово по вопросу,

также заимствованіемъ цѣликомъ изъ Хоренскаго, ссылающагося (II, 10) по этому поводу на новые источники, отличные отъ (Псевдо-) Марабы: одинъ изъ этихъ источниковъ, мы полагаемъ, есть Анонимъ, которымъ М. Хоренскій пользуется съ обычной свободой.

Списки пароянскихъ и армянскихъ Аршакидовъ

Разн. про- тивъ М. Хор.	по Анониму			
	ПАРЯЯНСКІЕ		АРМЯНСКІЕ	
	1. Аршакъ	180		
	┌──────────────────┐			
40	2. Аршакъ	70	1. (Ваг)аршакъ *42	
1	3. Ашнашъ	32	2. Аршакъ	18
			II]──────────────────┐	
			III	
2	4. Аршэнь	22	3. Аршамъ	20
	(Аршэзъ)		4. Авгаръ	38
	5. Аршавиръ	45+1	5. Санатрукъ	30
	6. Арташэсъ	34	6. Арташэсъ	41
	7. Дареһъ	30	7. Артаваздъ	} 24
	8. Аршакъ	17+2	8. Тигранъ	
26	9. Арташирь	46	9. Вагаршъ	20
30	10. Перозъ	64	10. Хосрой	48
	11. Вагаршакъ	50	11. Тирдатъ	56
5	12. Артаванъ	36		
	579—129*=450			
				186
				+37
				223
	[Сасаниды]		[АРМ. АРШАК.]	
	13. Арташирь	53	12. Хосрой	9
	14. Шапуһъ I	21	13. Тиранъ	48
	15. Нерсэсъ	9	14. Аршакъ	7
	16. Ормиздъ	8	15. Папъ	7
3	17. Шапуһъ II	78		408
	159			+ 70
107				478
—70				
37	450 + 159 = 609		408 + 186 = 589	
	609 — 20** = 589			
				М. Х. Искаж. Ан. —493 + 589 = 96 473 — 403 = 70 Первон. Ан. 473 — 473 = 0

армянскіе историки занимаются лишь повтореніемъ авторитетнаго учителя. Въ пароянскомъ спискѣ Хоренскій ввелъ одну незначительную подробность, не коснувшись при этомъ по существу хронологіи Анонима, въ армянскомъ же спискѣ помимо разногласія въ именахъ, порядкѣ и числѣ царей, у Хоренскаго оказывается досказаннымъ то, чего нѣтъ, болѣе того—не имѣлось въ виду въ работѣ Анонима. Рассматривая списокъ Анонима изъ двадцати трехъ лицъ, за первыми двумя Аршакидами, родство которыхъ установлено было еще въ источникѣ Хоренскаго (II, 9), мы замѣчаемъ два ряда именъ. Послѣдній (III),

*) Армянскій царь (Ваг)аршакъ по Анониму воцарился въ предпоследній годъ царствованія перваго пароянскаго Аршака, именно въ исходѣ предпоследняго года, если нѣтъ въ цифрахъ опiski на единицу, а по М. Хоренскому на 42-мъ году Аршака Великаго.

по М. Хоренскому

ПАРСЯНСКІЕ	
1. Аршакъ	31
2. Арташесъ	26
2 ₂ . N=Phraates***	20
3. Аршакъ Великій	53
4. Аршаканъ	80
5. Аршанахъ	31
6. Аршазъ	20
7. Аршавиръ	46
8. Арташесъ	34
9. Дарейъ	30
10. Аршакъ	19
11. Арташесъ	20
12. Перозъ	34
13. Вагаршъ	50
14. Артаванъ	31
475 — 118 =	357

15. Арташиръ	53
16. Шапухъ I	21
17. Нерсесъ	9
18. Ормиздъ	3
19. Шапухъ II	70
	156

$$357 + 156 = 513$$

$$513 - 20^{**} = 493$$

АРМЯНСКІЕ	
1. Вагаршакъ	22
2. Аршакъ	13
(3. Арташесъ	26)
(4. Тигранъ II	33)
(5. Артаваздъ	—)
6. Аршакъ, сынъ Арташеса	20
7. Авгаръ	38
8. Санатрукъ	30
9 ₂ . Арташесъ II	41
10. Артаваздъ	2
(11. Тиранъ I	21)
12. Тигранъ III	42
13. Вагаршъ	20
14. Хосрой I	48
15. Тирдатеъ	56
16. Хосрой II	9
17. Тиранъ II	16
18. Аршакъ II	30
19. Папъ	7
473 + 20 =	493

9. Еровандъ 20

наиболѣе значительный, начинающійся съ Едесскаго царя Аршама, отца Авгаря, у обоихъ авторовъ идетъ съ почти вполнѣ выдержанной послѣдовательностью, и объясненіе этого кроется опять-таки въ существованіи установленной традиции для перечисленныхъ въ рядѣ царей, извѣстныхъ сподвижниковъ или противниковъ христіанства. Но между тѣмъ какъ у Анонима эти два ряда, каждый внутри со строго установленными степенями родства отъ старшаго къ младшему, во взаимныхъ отношеніяхъ ряда къ ряду остаются невыясненными и, слѣдовательно, оставляютъ открытымъ вопросъ, существуетъ ли между ними преемственность, или они являются одновременными, въ трудѣ Хоренскаго такимъ сомнѣніямъ положенъ конецъ. Хоренскаго занимало установить одну царствующую линію всей единой, хотя бы и лишь въ идеализаціи, Арменіи:

«Цари нашей земли, происходившіе отъ Аршака», говоритъ онъ во вступленіи ко второй книгѣ (II, 1), «наслѣдуя сынъ отъ отца власть, получили названіе Аршакидовъ: побочные (*— Երրորդ Լիներ*) размножились, образовавъ много родовъ, но единственная линія по очереди наслѣдуетъ царскую власть. При сжатости изложенія я пишу лишь о тѣхъ, которые (въ этомъ смыслѣ) подходятъ намъ, а побочныхъ оставляю».

***) Шапухъ пережилъ Папа 20 годами.

****) См. К. Патк., Мат. для арм. слов., вып. II, стр. 55.

Съ такой точки зрѣнія вопросъ, открытый еще въ работѣ Анонима, Хоренскій долженъ былъ рѣшить *по возможности* въ смыслѣ установленія одной преемственной отъ члена къ члену линіи, на которой было сосредоточено все вниманіе историка. Хронологическая таблица Анонима у Хоренскаго принимаетъ одновременно видъ и родословнаго дерева въ одну непрерывную нисходящую линію.

Съ другой стороны мы и Анониму, конечно, не можемъ отказать въ желаніи составить списокъ царей Арменіи за опредѣленный періодъ, хотя не всегда была ясна ему или вовсе неизвѣстна родственная связь преемника съ предшественниками. Во всякомъ случаѣ изъ такой главной линіи не могутъ быть удалены ни первыхъ два имени, опредѣляющихъ династическій смыслъ всего списка, ни третій рядъ именъ, послѣдній членъ котораго является лицомъ близкимъ или даже современнымъ составителю. Эти же двѣ группы представляютъ ту устойчивую часть, за которой сознается, какъ было сказано, выработанная раньше литературная традиція.

Выдѣливъ же среднюю группу (II) съ внесеннымъ изъ М. Хоренскаго Арташесомъ, стоящимъ у Анонима особнякомъ, ни съ кѣмъ не связаннымъ родственными узами, мы тѣмъ самымъ открываемъ факты, оправдывающіе подобный шагъ. Во-первыхъ, число оставшихся армянскихъ царей оказывается тождественнымъ съ числомъ Аршакидовъ и Сасанидовъ, царствовавшихъ по Анониму въ соответствующій промежутокъ времени въ Персіи. Въ такомъ совпадении армянскіе историки видѣли воплощеніе самой истины. М. Хоренскій въ подобномъ именно совпадении ряда армянскихъ патріарховъ или царей съ извѣстнымъ рядомъ ветхозавѣтныхъ патріарховъ или чужеземныхъ царей видѣлъ неоспоримое доказательство правды. Не разъ онъ по выполненіи такой задачи восклицаетъ: «мудрый читатель, любуйся, съ какою убѣдительною точностью совпадаютъ родословныя таблицы, и дивись (I, 5)!» Такимъ же удивительнымъ образомъ былъ, повидимому, составленъ первоначальной редакціею списокъ армянскихъ Аршакидовъ по числу извѣстныхъ Анониму современныхъ имъ персидскихъ государей.

Затѣмъ, въ исторіи Хоренскаго читаемъ про Ерованда, что онъ, происходя по матери отъ Аршакидовъ, захватилъ власть и царствовалъ въ Арменіи двадцать лѣтъ, и какъ бы въ дополненіе этому изъ выдѣленной средней группы (II) въ списокъ Анонима знакомимся съ цѣлымъ родомъ или, точнѣе, родословною Ерованда въ семь поколѣній.

Изъ этой побочной линіи по Анониму еще четырехъ членовъ Артавазда (Артавана), Арташеса, Тирана и Тиграна удерживаетъ Хоренскій, но ихъ уже приводитъ въ прямую родственную связь съ главной линією, дѣлаетъ ее законными членами, опуская остальныхъ двухъ¹⁾, и такимъ образомъ получается главная линія армянскихъ Аршакидовъ въ девятнадцать членовъ: мѣра давно полна! Армянская линія уравнивается девятнадцатю персидскими государями, пятью Сасанидами и всѣми парянскими Аршакидами, въ числѣ послѣднихъ двумя или тремя, вновь введенными Хоренскимъ противъ Анонима. Малѣйшее прибавленіе угрожаетъ полнымъ нарушеніемъ излюбленнаго, условнаго приема въ составленіи родословныхъ; и безъ того, чтобы число современныхъ членовъ совпадало, хотя бы приблизительно, въ обоихъ спискахъ, перваго армянскаго царя пришлось изъ сына, какъ онъ значится у Анонима, сдѣлать братомъ парянскаго царя.

Наконецъ, припомнимъ, что господство армянскихъ Аршакидовъ въ дошедшемъ до насъ видѣ списковъ исчисляется почти на сотню лѣтъ (96) больше, чѣмъ у Хоренскаго. Но когда мы сличаемъ данныя по тому же предмету на основаніи выясняемой нами первоначальной редакціи списка, разница понижается до семидесяти (70), и въ томъ смыслѣ, что въ дошедшемъ до насъ видѣ таблицы сумма годовъ главныхъ армянскихъ Аршакидовъ первоначальной редакціи оказывается меньше противъ Хоренскаго на названную разность. Безъ замѣтнаго сокращенія годовъ царей главной линіи первоначальной редакціи, понятно, нельзя было увеличить ихъ рядъ внесеніемъ семи поколѣній побочной вѣтви съ ихъ хронологією. Къ счастью, неизвѣстный искажитель не только оставилъ въ неприкосновенности группы и генеалогію древней редакціи, но и хронологическія данныя не рѣшилъ или не счумѣлъ цѣликомъ подогнать подъ цифры Хоренскаго. Но внесеніемъ въ главную побочной линіи продолжительность господства армянскихъ Аршакидовъ должна была возрасти на сотни лѣтъ; чтобы избѣжать проистекавшее отсюда реальное несоотвѣтствіе во времени между армянскими и персидскими царями, приверженецъ системы Хоренскаго долженъ былъ или столь же неимовѣрно продолжить господство соотвѣтственныхъ персидскихъ государей или прибѣгнуть къ компромиссу, съ одной стороны увеличивъ время персидскихъ царей, съ дру-

1) Изъ нихъ имя одного—Аршавиръ—находимъ и у М. Хоренскаго въ родѣ Камсаракановъ, также побочной вѣтви Аршакидовъ.

гой уменьшивъ господство армянскихъ Аршакидовъ на одинаковое число лѣтъ.

Изъ чиселъ выясняется, что выбранъ путь компромисса, и такимъ образомъ указанная разница въ 70 лѣтъ должна быть разсматриваема какъ часть полнаго сокращенія, выпавшая на долю пятнадцати царей первоначальной редакціи. Для провѣрки, которая подтвердила бы нашу гипотезу, желательно было бы знать изъ другихъ данныхъ размѣръ полнаго сокращенія. Мы знаемъ, искомое сокращеніе должно было уравниваться соотвѣтственнымъ увеличеніемъ продолжительности современныхъ армянскимъ Аршакидамъ персидскихъ государей, собственно говоря парянскихъ царей и Шапуха-Сапора II, такъ какъ въ спискѣ Анонима другіе Сасаниды не перечисляются; это соотвѣтственное увеличеніе оказывается въ 107 лѣтъ, какъ узнаемъ, сличая искаженные данныя списковъ съ данными Хоренскаго, который пользовался первоначальнымъ текстомъ Анонима. Но мы видѣли, что сокращеніе на долю царей главной линіи представляетъ сумму въ 70 лѣтъ; слѣдовательно, побочной линіи сокращеніе коснулось на разность $107 - 70$, т. е. 37, и такъ какъ въ искаженномъ текстѣ Анонима продолжительность побочной линіи исчисляется въ 186 лѣтъ, то $186 + 37$, т. е. 223 будетъ продолжительность по первоначальному тексту.

Съ другой стороны прибавивъ 107 лѣтъ къ сокращенной продолжительности и побочной, и главной линій, мы получаемъ ($589 + 107 =$) 696, т. е. ту сумму, которая слагалась изъ годовъ правленія всѣхъ армянскихъ Аршакидовъ побочныхъ и главныхъ при первоначальной редакціи. Если изъ нея вычтемъ первоначальную сумму годовъ побочной линіи Аршакидовъ (223), то мы должны получить первоначальную сумму годовъ царствованія Аршакидовъ главной линіи, и это будетъ 473, т. е. точъ въ точъ та же самая продолжительность, которая дается имъ М. Хоренскимъ.

Пока ограничиваемся сказаннымъ, не вдаваясь въ значеніе выясняемаго факта для части труда М. Хоренскаго, являвшейся всегда камнемъ преткновенія на пути изслѣдователей, именно для исторіи армянскихъ Аршакидовъ, отрицательныя качества которой рельефно выступаютъ даже въ работѣ С. Мартена, по мѣрѣ возможности защищавшаго авторитетъ армянскаго историка и въ данномъ вопросѣ (Fragm. d'hist. des Ars. I, p. 54 и сл.). Извѣстно, одна изъ посылокъ въ изслѣдованіи S. Martin'a объ армянскихъ Аршакидахъ была

та, что авторитетъ армянскаго историка безусловно долженъ брать верхъ надъ утвержденіемъ греческаго писателя, хотя бы современника событій, такъ какъ армяне весьма древній народъ и хорошо могли сохранить древнія мѣстныя преданія; замѣчаніе это имѣетъ свое основаніе, но напр. появленіе Едесскихъ владѣтелей въ спискѣ армянскихъ Аршакидовъ, объясняемое S. Martin'омъ (I. c., p. 93—96) возможностью ношенія ими титула «царей армянъ», такъ какъ въ Сиріи жили армяне, намъ будетъ еще болѣе понятно, когда примемъ во вниманіе вліяніе на составленіе нашего памятника той сирійской школы и образованной среды, въ которой вращался и учился Анонимъ.

Для характеристики памятника не лишне будетъ указать на нѣсколько мелочей: одна—то, что текстъ разбитъ не на строфы, какъ въ прочихъ историкахъ, а на мелкіе куски отъ трехъ до семи строкъ по образцу стиховъ въ Библии. Эта подробность едва-ли случайная, когда въ связи съ нею вмѣсто обычнаго армянскаго слова *ստորիս Թիւն* и др. синонимовъ для выраженія понятія *исторія* находимъ слово *ստոր Ժամ*, явный отзвукъ *אֲחֵרֵי הַיָּמִים* acta dierum, еврейскаго названія ветхозавѣтныхъ хроникъ.

Затѣмъ у Хоренскаго читаемъ (I, 12): «Арманы построилъ для себя мѣстопробываніе на холмѣ у берега рѣки (Аракса) и назвалъ согласно съ своимъ именемъ Армавиръ». У Анонима имя этого извѣстнаго города звучитъ своеобразно, Армайиръ, видимо въ угоду искусственной этимологіи, такъ какъ при такой формѣ названія въ послѣдней его части можно усматривать еврейское слово *עיר* *городъ* и все названіе толковать въ смыслѣ города Арманса. Въ угоду же подобной этимологіи у Анонима, а отсюда и у Хоренскаго, но безсознательно и лишь мѣстами (I, 10 и 11), названіе Айрарать написано съ буквою д въ концѣ вмѣсто т; дѣло въ томъ, что вслѣдъ за исторією Армавира у Анонима читаемъ, что по смерти Арама землю завладѣлъ (*սִּרְבַּח*) Арай Прекрасный, вслѣдствіе чего—т. е. мы понимаемъ, въ качествѣ владѣнія Арая—сама равнина была названа по имени Арая Айрарадъ: корень *רָבַח* дѣйствительно по еврейски значитъ *овладѣлъ*. Быть можетъ, семитическая этимологія причастна и тому, что для внука hАйка, посѣпившаго *предупредить* своего дѣда о появленіи царя Бала, выбрано имя Кадмъ, въ связи съ глаголомъ *קָדַם*, означающаго по еврейски, да и по сирійски *קָדַם* *предупредилъ*.

Одна изъ характерныхъ мелочей и та, что въ изложеніи Анонима, армянскаго писателя, не скрашена, во всякомъ случаѣ не совсѣмъ

затемнена та точка зрѣнія, съ которой раньше всего могла интересоваться сирійца исторія первыхъ Аршакидовъ: Исторія пяти царей, попавшая въ руки Марабы, своимъ содержаніемъ касается сирійцевъ не менѣе, чѣмъ пароянъ, и заглавіе «Исторія пяти царей армянъ и пароянъ» для большей точности прекрасно могло быть расширено въ *Исторію пяти царей сирійцевъ, пароянъ и армянъ*.

Съ вѣрнымъ пониманіемъ Анонима лишаются всякаго значенія какъ нападки, такъ защита писателя Марабаса, пытавшіяся исключительно препирательствами касательно вопроса, могло ли существовать во время первыхъ Аршакидовъ имя Марабасъ или нѣтъ. Для дѣла совершенно не требуется, чтобы Марабасъ жилъ до Рождества Христова; напротивъ, изъ Анонима знаемъ, что онъ былъ близкій, быть можетъ, современный ему философъ, отъ учениковъ котораго и досталъ Анонимъ *Исторію пяти царей*. Мы называемъ его Мараба, какъ называетъ его и Анонимъ; Хоренскій или уже источникъ Псевдо-Мараба эллинизировалъ имя въ «Марабасъ» и обыкновенно употребляетъ такую форму, если послѣдняя не есть искаженіе, вкравшееся въ рукописи подъ вліяніемъ популярнаго позднѣе, во времена Багратидовъ, имени Абаса: не имѣя основанія для отождествленія самихъ личностей, лишь для параллели къ формамъ имени укажемъ на весьма близкое по созвучію имя сирійскаго писателя начала V вѣка, звучащее по сирійски Mār ʾibhā, а по гречески Марибасъ.

Остается намъ отмѣтить новый свѣтъ, бросаемый Исторіею Анонима, именно вступительной частью, на нѣкоторыя имена. Въ Введеніи мы находимъ такіа свѣдѣнія, будто Агаѣангелъ жилъ раньше Марабы, будто Агаѣангелъ по приказанію Тирдата написалъ исторію первыхъ Аршакидовъ. Все это — новости, и при томъ новости несообразныя для насъ, такъ много знающихъ и объ Агаѣангелѣ, и о Тирдатѣ. Но освободимся на минуту отъ нашихъ знаній, черпаемыхъ изъ сравнительно позднихъ источниковъ: перенесемся во времена Анонима, когда еще не было Исторіи Хоренскаго и когда Исторія обращенія Арменіи въ христіанство имѣла иной видъ, чѣмъ редакція, дошедшая до насъ съ именемъ Агаѣангела¹⁾.

1) По вопросу объ Исторіи Агаѣангела не безъинтересно хотя бы перечислить главныя положенія, обоснованныя Вѣнскимъ Мехитаристомъ Дашьяномъ въ обстоятельной монографіи объ Агаѣангелѣ (Ueber Agathangelos, Вѣна 94), составленной на армянскомъ языкѣ, съ хорошимъ знаніемъ литературы предмета; вотъ выводы: Агаѣангелъ въ дошедшемъ до насъ видѣ не есть переводъ съ греческаго, или съ сирій-

Мы иначе и не должны поступать, имѣя дѣло съ наиболѣе древнимъ памятникомъ по армянской исторіографіи и съ его безыскусственнымъ и правдолюбивымъ авторомъ, не только воздающимъ *suum cuique*, но и называющимъ каждый предметъ его собственнымъ именемъ — сказку сказкой и исторію исторіей. Но и относясь къ Анониму съ довѣріемъ, мы сталкиваемся съ однимъ требующимъ разясненія противорѣчіемъ между Анонимомъ и Псевдо-Марабой. По Анониму, исторія первыхъ армянскихъ царей была написана по порученію *доблестнаго* Тирдата, а по Псевдо-Марабѣ, начальная исторія была составлена по инициативѣ перваго Аршакидскаго царя. Можно, конечно, отклонять вопросъ, указавъ, что это одна изъ особенностей редакціи Псевдо-Марабы, но нельзя не видѣть, что эта особенность говоритъ въ пользу редакціи Псевдо-Марабы, и если окажется невѣроятнымъ предлагаемое сейчасъ объясненіе, то основательнѣе думать, что въ занимающемъ насъ пунктѣ позднѣйшая редакція Псевдо-Марабы сохранила намъ первоначальный видъ, а болѣе древняя редакція, точнѣе — сама оригинальная исторія Анонима потерпѣла отъ исправленія невѣжественныхъ переписчиковъ. Такія явленія не новы и для арменистовъ-филологовъ: нѣсколько искаженныхъ мѣстъ М. Хоренскаго прекрасно восстанавливаются на основаніи

скаго. Впрочемъ, въ отношеніи сирийскаго извода матеріалы скудны. Но греческій изводъ предполагаетъ безусловно армянскій оригиналъ. Мнѣніе Лагарда о переводѣ греческаго непосредственно съ сирийскаго несостоятельно. — Исторія Агавангела редактирована на основаніи разнорѣчивыхъ памятниковъ, отчасти пятого вѣка, такъ Фауста (IV), Корюна и арм. перевода Литургіи Василия Великаго. Въ трудѣ Агавангела историческій элементъ смѣшанъ съ догматическимъ (*ἱστορικὸν καὶ δόγματικόν*). Въ повѣствованіи о Тирдатѣ сказывается эпическій элементъ. Первая книга состоитъ изъ трехъ частей: 1. Исповѣдничество Григорія Просвѣтителя, 2. Исповѣдничество Рипсиміи и Гаянэ и 3. Видѣніе св. Григорія. Видѣніе составлено не раньше пятого вѣка. — Историческій элементъ преобладаетъ въ первой части. Большая часть второй книги, именно Исторія обращенія Арменіи въ христіанство, носитъ мѣстный колоритъ, облечена географическими, этнографическими и археологическими данными. — Въ общемъ эта позднѣйшая сложная редакція по времени предшествуетъ М. Хоренскому; болѣе того, при Хоренскомъ она была сложнѣе, въ ней имѣлось еще житіе святой Нины, Просвѣтительницы Грузіи. Въ концѣ авторъ монографіи выражаетъ желаніе, чтобы приведенъ былъ въ извѣстность древній грузинскій переводъ Исторіи, о существованіи рукописи котораго на Аeonѣ писалъ еще Ланглуа. Желаніе армянскаго ученаго отчасти исполнено въ появившемся недавно трудѣ Θ. Жорданія, учителя духовной семинаріи въ Тифлисѣ: «Хроники и другіе матеріалы для исторіи и литературы Грузіи». Но, къ сожалѣнію, судя по части изданнаго текста, впрочемъ на основаніи не Аeonской рукописи, а другой — Общества Грамотности въ Тифлисѣ — въ грузинскомъ текстѣ Исторіи имѣемъ переводъ съ греческаго извода, не лишенный однако своего интереса. Съ трудомъ Б. Саргисяна *ἱστορία ἡ ἀρχαία τῆς Ἀρμενίας* Венеція 1890, непосредственно знакомы мы лишь по тому Введенію, которое единственно появилось на страницахъ *Р-и-л*. (89, pp. 6—13).

католикоса Іоанна, историка IX вѣка, который, какъ извѣстно, широко дѣлалъ заимствованія у историка V вѣка. Въ нашемъ памятникѣ имѣемъ такой случай на другомъ примѣрѣ. Въ Псевдо-Марабѣ читается сирійское слово Катина (*sagax*), вмѣсто котораго въ первоначальной редакціи Анонима стоитъ греческое слово философъ: несомнѣнно, надо предпочесть сирійское слово въ качествѣ наименованія сирійскаго мудреца, но отсюда заключаемъ только то, что въ древней редакціи понимающіе переписчики замѣнили сирійское слово общепринятымъ греческимъ, и позднѣйшая редакція такимъ образомъ помогаетъ восстановленію первоначальнаго чтенія. Что же касается имени царя, то возможно, что Псевдо-Мараба по своему усмотрѣнію выбралъ то лицо изъ первыхъ Аршакидовъ, которое позаботилось оставить потомству память о подвигахъ первыхъ Аршакидовъ, слѣдовательно и о себѣ, но что такимъ лицомъ долженъ былъ быть раньше всего одинъ изъ первыхъ же Аршакидовъ, оспаривать это трудно. Да и на основаніи текста Анонима приходится заключать, что упоминаемый у него доблестный Тирдатъ не можетъ имѣть ничего общаго съ царемъ Тирдатомъ, принявшимъ христіанство отъ Григорія Просвѣтителя въ IV вѣкѣ. Вспомнимъ, что историческая надпись, попавшая въ руки низибійскому философу, была найдена при разборѣ дворца царя Санатрука въ Низибѣ. Но мы знаемъ лишь одного царя Санатрука, строившаго дворцы въ Низибѣ, какъ говоритъ объ этомъ и Хоренскій (II, 36, ср. сообр. Б. Саргс., 83, 236, прим.), и, конечно, найденный въ его дворцѣ историческій памятникъ, сохранявшійся, предполагается, какъ цѣнное наслѣдіе отъ предковъ, не могъ быть написанъ по приказанію Тирдата, жившаго значительно позднѣе. Такой безсмыслицы избѣгаютъ и апокрифы, а Анонимъ, собственно авторъ самой надписи, повидимому, зналъ свое дѣло, и называя Тирдата, имѣлъ въ виду не христіанскаго армянскаго царя, а, какъ и основывающійся на немъ Псевдо-Мараба, одного изъ первыхъ Аршакидовъ: какъ извѣстно, у членовъ пароянской династіи рядомъ съ прозвищемъ аршакъ, игравшимъ роль титула, было настоящее имя, и въ томъ именно Аршакѣ, подвиги котораго описаны въ исторической надписи Агаѳангела, не упоминающей еще объ его смерти, скрывается между прочимъ и Тирдатъ (*Teridates*, Gutschm., *Gesch. Irans etc.*, p. 30; S. Martin, *Fragm. d'une hist. I*, p. 318; К. Патк., *ор. с.*, стр. 57).

Конечно, знакомымъ съ Агаѳангеломъ секретаремъ царя Тирдата, написавшимъ по приказанію этого царя исторію просвѣщенія Григо-

ріємъ Просвѣтителемъ Арменіи, особенно легко было обознаться въ именахъ «Тирдаты» и «Агаангелъ», но такой промахъ, такое невѣрное пониманіе текста могло случиться и само по себѣ, еще до появленія той редакціи Обращенія Арменіи въ христіанство, которая повѣствуется отъ лица Агаангела, — и въ такомъ случаѣ занимающая насъ фраза изъ Введенія Анонима могла дать основаніе для того, чтобы Обращеніе Арменіи въ христіанство при Тирдатѣ, извѣстное еще Фаусту, писателю IV вѣка, не называющаго однако имени автора, приписали его мнимому секретарю Агаангелу. Быть можетъ, при этомъ воспользовались именемъ Агаангела, такъ какъ при значеніи этого слова казалось особенно подходящимъ сдѣлать изъ него автора Обращенія Арменіи въ христіанство, и въ такомъ случаѣ знакомое намъ соображеніе Гутшмида объ этомъ имени въ связи съ его греческимъ значеніемъ въ отношеніи Исторіи обращенія Арменіи можетъ сохранить всю свою силу.

Резюмируемъ все сказанное въ слѣдующихъ положеніяхъ:

1) Древнѣйшій, дошедшій до насъ, памятникъ на армянскомъ языкѣ по начальной исторіи Арменіи есть трудъ Анонима, который основанъ частью на сказочныхъ, по признанію самого автора, матеріалахъ, частью на *Исторіи пяти царей* апокрифическаго происхожденія, такъ какъ, соглашаясь съ Анонимомъ въ томъ, что эту Исторію онъ досталъ въ Месопотаміи отъ учениковъ сирійскаго философа, въ самихъ подробностяхъ нахожденія ея въ развалинахъ дворца (ср. Ездра I, гл. VI, 1—2; II, VI, 23) не можемъ не усматривать черты, свойственной апокрифамъ, и само имя Агаангелъ, быть можетъ, является продуктомъ измышленія.

2) Этого апокрифическаго Агаангела можно сблизить съ Агаангеломъ, слывающимъ за автора *Обращенія Арменіи въ христіанство*, въ томъ случаѣ, если допустить, что *Исторія обращенія* сначала ходила безъ указанія автора и лишь впоследствии она была приписана Агаангелу по недоразумѣнію, которое выяснено выше.

3) Въ произведеніи Анонима нѣтъ и намекъ на возбужденное патріотическое настроеніе, не сказывается еще непосредственное знакомство съ греческой литературою, предметомъ горячаго и исключительнаго поклоненія историка М. Хоренскаго: Анонимъ вращается въ мірѣ библейскихъ преданій и сирійской мудрости и учености; словомъ, его Исторія есть продуктъ времени господства сирійско-христіанской культуры въ Арменіи, что прекрасно совпадаетъ съ временемъ,

опредѣляемымъ послѣдними именами въ приложенныхъ хронологическихъ таблицахъ царей, т. е. концомъ IV и началомъ V вѣка.

4) Трудомъ Анонима воспользовался впоследствии другой неизвестный авторъ ¹⁾, который, захвативъ съ исторической надписью Агаангела (Марабы) кое что изъ прибавленнаго Анонимомъ и своеобразно развивъ существовавшія уже въ его источникѣ подробности, пустилъ въ оборотъ такъ обработанный трудъ Анонима цѣликомъ отъ имени сирійскаго мудреца Марабы или Марабаса и впалъ въ грубое противорѣчье, такъ какъ въ Исторіи, составленной по инициативѣ перваго Аршакида, оказывается упомянутой смерть его самого и описаннымъ царствованіе преемника его Аршака. Памятникъ этотъ (Псевдо-Мараба) не дошелъ до насъ отдѣльно.

5) М. Хоренскій, который былъ знакомъ съ обоими памятниками, далъ предпочтеніе позднѣйшей, болѣе распространенной и подробной переработкѣ труда Анонима, въ его время слывшей за произведеніе Марабы, и внесъ ее цѣликомъ, съ нѣкоторыми еще дополненіями отъ себя, въ свою Исторію Великой Арменіи. Она занимаетъ первую книгу съ VIII главы и девять первыхъ главъ второй книги М. Хоренскаго.

Разставаясь съ трудомъ Анонима, не забудемъ, что одно ясно выраженное обѣщаніе автора въ самомъ началѣ Введенія остается неисполненнымъ. За неимѣніемъ фактовъ трудно съ рѣшительностью сказать, чему мы обязаны отсутствіемъ въ трудѣ Анонима описанія современныхъ ему бѣдственныхъ событій: дефектности ли дошедшаго до насъ списка или тому, что авторъ не сдержалъ своего слова. Присутствіе хронологическаго списка армянскихъ Аршакидовъ показываетъ, что рама для историческаго повѣствованія во всякомъ случаѣ была приготовлена. Списки Исторіи Анонима, какъ извѣстно, сохранились въ рукописяхъ всегда вмѣстѣ съ трудомъ Себэоса «Походъ Иракла», въ предшествіи ему; съ Исторіею Себэоса Исторія Анонима не представляетъ ничего общаго, но переписчиками, повидимому, чувствовалось, что разобранный нами памятникъ составляетъ часть, именно вступительную, какого-то историческаго труда.

Θομα Αρίβруни (Пб., р. 44) приписываетъ извѣстныя въ его время краткія сочиненьица по родословіямъ Мамбрэ Анагносту и Θεодору

1) Ср. К. П. Паткановъ, Ванскія надписи для Исторіи Передней Азіи въ Журн. Мин. Нар. Пр., 1875, янв., стр. 175, прим. 1.

Граматику, и хотя у Өомы же Аріруни мы находимъ съ другой стороны знакомство съ Анонимомъ, но объ отождествленіи послѣдняго съ однимъ изъ названныхъ писателей не можетъ быть рѣчи, такъ какъ и тотъ, и другой названы у Өомы вмѣстѣ съ Моисеемъ, братомъ Мамбрэ, слѣдовательно, *по существующей традиціи*, съ нашимъ Моисеемъ Хоренскимъ, Анонимъ же принадлежитъ другому времени и другой школѣ.

Но нельзя не указать на одно любопытное обстоятельство: армянскій историкъ Фаустъ Византійскій начинаетъ свою исторію съ третьей книги. Обыкновенно это объясняютъ ¹⁾ тѣмъ, что будто Фаустъ смотрѣлъ на свою книгу, какъ на продолженіе двухъ предшествовавшихъ трудовъ — Миссиі Өаддея и Миссиі Григорія Просвѣтителя, но въ такомъ случаѣ третьей считалась бы вся Исторія Фауста, а не одна лишь книга. Въ объясненіе такому странному наименованію начальной главы, полагаю, съ болѣею основательностью могло быть указано на другое обстоятельство: эта книга Фауста по содержанію соотвѣтствуетъ третьей книгѣ Исторіи М. Хоренскаго; сопоставляя обсуждаемую книгу Фауста съ третьей книгой М. Хоренскаго, особенно съ первыми восемнадцатью ея главами, нельзя не отмѣтить то сходство какъ въ сообщаемомъ матеріалѣ, такъ въ разработкѣ этого матеріала ²⁾, которое могло повліять на наименованіе нынѣ третьей книги Фауста. Но этимъ путемъ объяснилось бы лишь наименованіе книги *третьей* и отнюдь не то, почему могъ возникнуть вообще вопросъ о переименованіи книги, разъ она

1) Neumann, Versuch einer Gesch. der Armen. Liter., Leipzig 1834, p. 26, ср. Зарбабянъ, *Հայկ. Գրականություն*, р. 232 и сл.; Н. Эминъ даетъ своеобразное объясненіе основанное на неполномъ пониманіи текста и неудачномъ толкованіи *Բազմադարյան Հայկ. Գրականություն* (Coll. des hist. arm., I, pp. 205—206). У S. Martin'a (Fragments etc., I, p. 235 и сл.), полагающаго, что отъ этой Исторіи не дошло еще начальныхъ двухъ книгъ, попытка сравнительная оцѣнка историческихъ трудовъ Фауста и Моисея, не въ пользу послѣдняго. На необходимость точнаго перевода приведенной ниже главы съ особенной силой настаивалъ также Е. М. въ *Հայկ. ֆուլուն* (Вѣна 1890, р. 25). Отмѣтимъ кстати, что въ рукописи, любезно переданной мнѣ на пользованіе Г. А. Эзовымъ, совершенно отсутствуютъ имѣющіяся въ изданіяхъ передъ первой главой слова *Բազմադարյան Հայկ. Գրականություն*. *Երրորդ դարյան Հայկ. Գրականություն*. Вообще же, надо принять во вниманіе, что рукописи Ф. В-скаго, очевидно, являются списками одного и того же искаженнаго, дефектнаго оригинала, чѣмъ исключительно и объясняется замѣченная Е. М.'омъ (ор. с., р. 31) несущественность многочисленныхъ разночтеній, о чемъ см. также Предисловіе къ изд. К. Патканова.

2) Несмотря на сжатость изложенія и отсебятины М. Хоренскаго, говорящія далеко не въ его пользу, см. S. Martin, l. c., pp. 240—241; тоже самое и Е. М., ор. с., р. 45 и сл.

значилась бы начальной, первой. Надо полагать, мнимая третья книга никогда не значилась первой, не была начальной. И дѣйствительно, обсуждаемая книга начинается слѣдующими вступительными словами:

«Отъ проповѣдничества апостола Өаддея, его преставленія и мученической «смерти до свершенія Григоріемъ просвѣтительной миссіи и до его кончины, «отъ царя апостолюбницы Санатрука до невольнаго подчиненія Тирдата (хри- «стіанской) вѣрѣ и его кончины, равно какъ жизнь первыхъ благочестивыхъ «мужей и ихъ противниковъ цѣликомъ описаны другими. Однако не обошли «нихъ и мы въ этомъ трудѣ, внесли въ нашу послѣдовательную исторію малое «отъ многого для должной связи событій; [словомъ,] такъ какъ наша исторія «есть частью начальная и частью современная намъ, а то, что происходило «въ промежуткѣ, описано другими, то, чтобы не оказалось пробѣла въ нашей «исторіи, мы дали краткій очеркъ посредствующихъ событій подобно тому, «какъ кладутъ кирпичъ въ середину возводимой стѣны при окончательной «дестройкѣ».

Изъ этого совершенно ясно, что Фаустъ писалъ начальную исторію Арменіи и новѣйшую, т. е. современную ему, а для средней, промежуточной части, восполняемой исторіею двухъ Миссій апостола Өаддея и Григорія Просвѣтителя, онъ довольствовался краткимъ пересказомъ.

Никакой однако начальной исторіи нѣтъ въ дошедшемъ до насъ трудѣ Фауста, начинающемся, какъ сказали, третьей книгой. Невольно напрашивается сближеніе между Анонимомъ, общающимъ современную ему исторію, которой въ его трудѣ нѣтъ, и Фаустомъ, общающимъ начальную исторію, которой также нѣтъ въ дошедшемъ до насъ списокѣ Исторіи Фауста.

Правда, по смыслу выдержки Фауста, недостаетъ больше, чѣмъ имѣемъ въ Анонимѣ: исторіи апостольскихъ миссій Григорія Просвѣтителя и Өаддея, занимавшія промежуточный періодъ, захватываютъ лишь Аршама, слѣдовательно, начальная исторія Фауста должна была заключать, судя по списку Анонима, исторію двухъ первыхъ армянскихъ Аршакидовъ; въ дошедшемъ до насъ списокѣ Анонима рѣчь лишь о первомъ (Ваг'аршакѣ), но въ томъ-то и бѣда, что списокъ этотъ дефектенъ. Впрочемъ у насъ есть и другое свидѣтельство, независимое отъ Введенія, въ пользу того, что въ первоначальномъ видѣ Исторіи, несомнѣнно, повѣствовалось у Анонима объ Аршакѣ, второмъ армянскомъ Аршакидѣ; дѣло въ томъ, что лишь въ концѣ главы объ этомъ Аршакѣ (II, 9) у Хоренскаго находимъ приписку: «здѣсь кончается текстъ Марабас'а Катин'ы», т. е. Псевдо-Марабы, смѣшавшагося, какъ мы видѣли, съ трудомъ Марабы, собственно Агаѳангела, повѣствуемый Анонимомъ.

Кромѣ того въ особомъ предисловіи Фауста читаемъ:

«Въ подлежащей (III или II?) книгѣ нижеслѣдующее есть *хронологическія таблицы* (*Հայկական ժամանակագրության սղակներ*) для исторіи и съ нею три книги, т. е. (всего) ихъ *четыре книги* и всѣ *четыре* памятники одного предмета, повѣствующіе *исторію родовъ Арменіи* и т. д.

Во первыхъ, дошедшая до насъ Исторія Фауста хотя и состоитъ изъ четырехъ книгъ, но послѣдняя часть, подлинность которой, кстати сказать, оспаривается венеціанскими учеными, несомнѣнно лишь по недоразумѣнію выдѣлена не только въ четвертую, но вообще въ особую книгу, такъ какъ она есть и по размѣру, и по содержанію, и по выставленному въ началѣ заглавію эпилогъ, въ которомъ, въ одной главѣ, рассказывается о раздѣленіи армянскаго царства при сыновьяхъ Папа; остальные главы представляютъ не исторію родовъ Арменіи, а житія армянскихъ епископовъ, редактированныя отчасти въ такомъ пасквильномъ тонѣ, что трудно видѣть въ нихъ произведеніе первой поры христіанства въ Арменіи, тѣмъ болѣе произведеніе Фауста, церковные интересы ставившаго выше національныхъ.

Во вторыхъ, какъ видно изъ той же выдержки, Фаустъ составлялъ хронологическія таблицы: въ дошедшей до насъ его Исторіи не находимъ ничего подобнаго, но опять таки въ заключительной части труда Анонима, какъ мы видѣли, имѣются такія хронологическія таблицы, списки царей, доведенные до царя Папа, и обнаруживающіе упоминаніемъ годовъ царствованія Сапора, что авторъ жилъ еще по крайней мѣрѣ при сыновьяхъ Папа, Аршакѣ и Хосроѣ, при которыхъ произошло раздѣленіе Арменіи, рассказанное въ эпилогѣ Исторіи Фауста.

Кромѣ того что труды Анонима и Фауста такъ соблазнительно идутъ другъ къ другу на встрѣчу, вопросъ этотъ имѣетъ основаніе быть возбужденнымъ и потому, что какъ Анонимъ, такъ Фаустъ одинаково отличаются отъ всѣхъ армянскихъ историковъ общими имъ особенностями: библейской манерою писанія¹⁾, оборотами народной рѣчи, безыскусственностью языка²⁾, внесеніемъ ска-

1) Касательно Фауста см. Е. М., оп. с., р. 35 и сл. Мы возвратимся къ этому вопросу, разработанному отчасти въ трудахъ армянъ-арменистовъ, насколько это касается Ф. Византійскаго.

2) Намъ не мало удивляетъ, что Л. Парпскаго сближаютъ съ Фаустомъ В. въ отношеніи стиля (*Այծնյա՜ն, Հայկական ժամանակագրության սղակներ*, р. 60). Несомнѣнно, Л. П. мѣстами не чуждъ народныхъ оборотовъ, словъ и формъ; но это составляетъ исключеніе на общемъ фонѣ искусственной, старательно отдѣланной, рѣчи Лазаря П., который съ риторизмомъ не разстается даже въ отрывкѣ объ Араратской землѣ (р. 22 и сл.), въ рѣдкомъ въ армянской литературѣ образчикѣ описанія родной природы. Съ тѣми же исключеніями мы встрѣчаемся, когда живой, впечатлительный темпераментъ писа-

зокъ¹⁾ въ исторію безъ всякихъ натянутыхъ аллегорическихъ толкованій и отсутствіемъ сильно возбужденнаго національнаго чувства. Кстати, нельзя не упомянуть, что Фаустъ ни разу не называетъ Арменіи или Армянской земли «нашею» (хотя бы съ суффиксомъ перваго лица «я»), какъ это принято у всѣхъ прочихъ армянскихъ писателей. Въ этой чертѣ и еще въ томъ, что, упоминая о греческомъ императорѣ и Аѳинахъ, онъ выражается «великій царь греческій» и «великій городъ Аѳины», нѣкоторые (Зарбаналянъ, *Պատմ.*, р. 229) видѣли греческую національность²⁾. Но это второстепенное явленіе проще объясняется тѣмъ, что Фаустъ принадлежитъ еще тому періоду, когда къ новообращеннымъ въ христіанство армянамъ сирійскими учителями вмѣстѣ съ христіанскою религіею прививался тотъ же политическій кругозоръ, который царилъ въ самой Сиріи, и національное самосознаніе

теля прорывается сквозь устанавливавшійся въ литературѣ риторическій слогъ, такъ особенно въ Письмѣ къ Вагану, написанномъ подъ жгучимъ чувствомъ уязвленнаго самолюбія, или когда рассказы бывалыхъ людей заносятся на страницы Исторіи языкомъ живыхъ источниковъ.

1) Въ отношеніи сказокъ не надо увлекаться и народнымъ ихъ происхожденіемъ, пока не будетъ испробована возможность литературнаго заимствованія, тѣмъ болѣе что во вліявшей на армянскую сирійской литературѣ сказочный элементъ составляетъ значительную часть историческихъ повѣствованій. Кстати будетъ указать въ параллель того, какъ царя Папа въ дѣтствѣ окружали демоны въ образѣ змѣй (Фаустъ, Спб., IV, 44, р. 132 и V, 22, р. 180), на такой же случай въ сирійской повѣсти VI или VII в. объ *Іуліанѣ Отступникѣ* (Nöldeke, Ein zweiter syrischer Iulianus-Roman, Zeitschr. d. Deutsch. Morg. Ges., 1874, 28 B., р. 669).

2) Послѣ остроумной разгадки Е. М'омъ (ор. с., р. 5 и сл.) таинственныхъ строкъ въ концѣ оглавленія шестой книги, мы уже имѣемъ полное основаніе считать ихъ за мистификацію какого либо переписчика, и въ этомъ смыслѣ совершенно расходимся съ выводомъ самого Е. М.'а, что Фаустъ былъ *Греческъ*: можно ли допустить, чтобы серьезный авторъ игралъ въ жмурки со своими читателями, въ загадочныхъ выраженіяхъ указывая мѣсто, гдѣ онъ будетъ говорить о себѣ? Греческое происхожденіе личности Фауста, если бы и было оно доказано, мало измѣнило бы положеніе вопроса, такъ какъ самымъ памятникомъ достаточно опредѣляется характеръ писателя, чтобы съ этой цѣлью была нужда справляться объ его родитѣ въ сомнительныхъ припискахъ; но основательна ли вообще тенденція связывать памятники начальной поры армянской литературы съ тѣмъ или другимъ именемъ? Кажется, въ отношеніи первыхъ писателей мы должны отказаться отъ *исув'а*, усвоеннаго позднѣе, когда рядомъ съ національнымъ самосознаніемъ стало расти и субъективное самосознаніе личности въ каждомъ писателѣ. Присутствіе греческихъ словъ въ Исторіи Фауста нисколько не ускользаетъ отъ нашего вниманія: греческія слова Фауста уравниваются персидскими, т. е. получается такое сочетаніе, которое раньше всего было усвоено сирійской литературой, а изъ послѣдней могло привиться и армянской. Такъ же рискованно придавать рѣшительное значеніе совпаденію словъ у Малакы и М. Хоренскаго въ томъ смыслѣ, что М. Х. безусловно зависитъ отъ греческаго текста, когда такіа «греческія» слова, какъ *сіунов*, не менѣе гражданственны въ сирійской литературѣ.

не давало еще себя знать. Во всякомъ случаѣ тоже самое явленіе замѣчаемъ и у Анонима (X, XLIX).

Анонимъ, да и самъ текстъ его Исторіи направляютъ наши взоры въ сторону Сиріи: тамъ предполагается научный центръ. Въ этомъ отношеніи трудъ Анонима, первый опытъ по начальной исторіи Арменіи, не стоитъ особнякомъ. Изъ сирійскихъ историческихъ писаній оказываются перешедшими къ армянамъ наиболѣе древніе памятники армянской литературы (Мараба, Лерубна); съ греческими историками первое время знакомились армяне при посредствѣ сирійскаго (Евсевій). Древняя редакція Обращенія Арменіи въ христіанство, первообраза Исторіи Агаѳангела, составлена если не на сирійскомъ, то въ періодъ господства сирійской образованности, и этимъ древнимъ культурнымъ сближеніемъ двухъ народовъ объясняется существованіе у сирійцевъ отрывковъ первой редакціи Обращенія, вытѣсненной въ самой Арменіи съ половины V-го вѣка позднѣйшей обработкою. Сама традиція, если не созданная эллинофильствовавшей группою писателей, то крайне окрашенная ея симпатіями и антипатіями, не скрываетъ первоначальнаго вліянія сирійцевъ на армянскую письменность. Тутъ мы сталкиваемся съ совершенно нетронутымъ вопросомъ, когда и какимъ образомъ могла такъ сильно повліять сирійская литература и, главное, историческая на армянскую, вызвавъ въ послѣдней даже первые опыты по національной исторіи, разъ сама сирійская историографія начинается съ пятого вѣка? У насъ даже нѣтъ возможности утверждать, что такъ рано существовали какіе либо литературные памятники, писанные армянскими буквами, если не признаемъ изобрѣтенія первоначальнаго «несовершеннаго» армянскаго алфавита не только тѣсно связаннымъ съ вліяніемъ сирійской образованности, но и болѣе плодотворнымъ и полезнымъ, чѣмъ позволяютъ думать показанія писателей иной школы¹⁾, довольно таки сбивчивыя въ фактическихъ подробностяхъ, но единодушныя въ порицаніи всего сирійскаго, особливо близкаго имъ по времени.

Послѣ этого любопытно отмѣтить, что какъ Анонимъ, такъ Фаустъ въ эллинофильскій періодъ армянской литературы были одинаково осуждены: ихъ заклеили, какъ невѣжественныхъ и недобросовѣстныхъ писателей.

1) Нельзя не припомнить по этому поводу, что замалчиваніе заслугъ пионеровъ армянской письменности со стороны армянскихъ классиковъ было подмѣчено и К. П. Паткановымъ (Ванскія надписи для Ист. П. Азии, Ж. М. Н. Пр., 1875 янв., стр. 174): «Всѣ писатели V вѣка, писавшіе въ разныхъ концахъ Арменіи, часто не

Мы знакомы съ рѣзкимъ мнѣніемъ Хоренскаго объ Анонимѣ, хотя онъ пользуется имъ и посредственно черезъ Псевдо-Марабу, и непосредственно въ хронологіи Аршакидовъ. Къ сожалѣнію, Хоренскій умалчиваетъ объ имени автора, какъ умалчиваетъ объ имени автора и тогда, когда онъ въ III книгѣ даетъ лишь краткій пересказъ ряда главъ изъ Исторіи Фауста. Не называетъ имени историка и греческій писатель Прокопій (Bell. Persic., кн. I, гл. 5), дословно воспроизводящій ссылкой на исторію περί Ἀρμενίων цѣлыя страницы изъ Фауста Византійскаго. Греческое имя армянскаго историка однако было извѣстно уже въ V в. и тогда же считалось апокрифичнымъ. Лазарь Парпскій, писатель V-го вѣка, за пристрастіе къ греческимъ книгамъ подвергавшійся жестокимъ нападкамъ со стороны части духовенства— по рекомендаціи Лазаря—исключительно невѣжественной¹⁾, безпощадно осуждаетъ Исторію Фауста (73, р. 14):

знавшіе другъ о другѣ и о трудахъ другъ друга, какъ будто условились между собою хранить глубокое молчаніе о состояніи армянскаго языка и литературы до ихъ времени». Въ другомъ мѣстѣ мы будемъ имѣть случай показать, что сохранить глубокое молчаніе имъ не вполне удалось. Кромѣ того, новѣйшія изслѣдованія упраздняютъ мысль, будто арм. классики не знали «другъ о другѣ и о трудахъ другъ друга»; покойный учитель мой подобное явленіе считалъ естественнымъ среди армянскихъ писателей и не разъ объяснялъ его отсутствіемъ удобныхъ путей сообщенія въ древней Арменіи. Путешествіе же въ Арменіи вовсе не такъ трудно, какъ это можетъ показаться кабинетному ученому, и сопряжено съ небольшими лишеніями даже въ наши дни, когда въ попадающихся на каждомъ шагѣ развалинахъ монастырей не только не встрѣчаете страннопримныхъ домовъ, чѣмъ въ значительной степени и были армянскіе монастыри, но съ трудомъ находите какой либо уцѣлѣвшій уголокъ, чтобы временно укрыться отъ жгучихъ лучей солнца или застигнувшаго врасплохъ ливня. Пути же сообщенія для пѣшихъ, конныхъ и мѣстныхъ арбъ въ древности были гораздо лучше, чѣмъ въ настоящее время: въ сравнительно позднюю эпоху, Багратидовъ, на Ахуриянѣ (Арпачаѣ), пригрозъ Аракса, начиная съ деревни Чрпили, имѣлось по крайней мѣрѣ шесть каменныхъ мостовъ, тогда какъ теперь на томъ же протяженіи нѣтъ ни одного! Главное же, въ ту пору въ Арменіи былъ живъ духъ, была жива вѣра, которая умѣетъ легко справляться съ преградами. Въ бытность въ Эчміадзинѣ намъ пришлось выслушать по этому поводу остроумное слово одного краснорѣчиваго монаха, съ грустью констатировавшаго, на храмовомъ праздникѣ, въ присутствіи покойнаго католикоса, что дороги нынѣ стали широкими, паръ несетъ странниковъ съ неимоверной быстротою на сушъ и на моръ, средства къ передвиженію болѣе покойны, но притокъ дальнихъ богомольцевъ въ Эчміадзинъ изъ года въ годъ идетъ къ убыли. Естественныя преграды не могли являться неустрашимой помѣхой, когда живо сознавалась потребность общенія.

1) Странно то, что отъ этой невѣжественной части сохранено иностранное слово, пущенное ею по адресу противниковъ, значеніе котораго до сихъ поръ недоступно пониманію ученыхъ. «Развѣ не ваши армянскіе монахи (*արհղաներ*) воздвигли гоненіе. . . . на блаженнаго философа (*Քրիստոսեան*) Моисея?» пишетъ Лазарь Парпскій Вагану Мамиконяну (*Քրիստոսեան*, 73, р. 607—608): «не они ли его просвѣщающія и разговоряющія невѣжество писанія по невѣжеству называли *паталикэс*?». Стоитъ однако

«Это произведение не ученаго византийца»—говоритъ Лазарь—«а какого-то «нахальнаго неуча, который написалъ, что ему взбрело въ голову, и думалъ «именемъ Фауста приккрыть свою наглость и свое невѣжество... такіа личности попадаются среди грековъ, но ихъ больше между сирійцами¹⁾».

Когда мы знаемъ изъ непосредственнаго чтенія, что Фаустъ, какъ и Анонимъ, дѣйствительно далеки отъ хваленной греческой науки, выражавшейся въ понятіяхъ армянскихъ эллинофиловъ главнымъ образомъ въ риторическомъ искусствѣ, но болѣе всѣхъ прочихъ армянскихъ историковъ интересны по простотѣ слога и естественности

допустить, что эта невѣжественная партія считала въ своихъ рядахъ образованныхъ въ сирійской школѣ людей, какъ слово *ḡāḡal-ikēs* становится понятной транскрипціею семитскихъ словъ *ḡāḡal* *исковерканный* и *ḡāḡal* *извращенный*. Кстати, если даже въ авторѣ «извращенныхъ» писаній, философъ Моисей, видѣтъ историка Моисея Хоренскаго, котораго Л. Парпскій, судя по его словамъ, еще не знаетъ, то все же прекрасно доказанное въ монографіи Г. А. Халатьяна *ḡāḡal* *Фаргидѣ* *и* *ḡāḡal* *ḡāḡal* (Москва 1883, стр. 61 и сл.) тождество многихъ мѣстъ у этихъ двухъ писателей придется объяснить не тѣмъ, что Л. Парпскій разводитъ лаконическаго Хоренскаго, а обыкновеніемъ М. Хоренскаго сжато и негласно пересказывать несимпатичныхъ по направленію предшественниковъ, въ данномъ случаѣ историка, который могъ служить общимъ источникомъ обоимъ эллинофиламъ. Г. А. замѣчаетъ совершенно справедливо, что повѣствованіе Лазаря не страдаетъ отъ многословія, мѣстами это весьма живое и захватывающее душу (*ḡāḡal* *ḡāḡal*, р. 62, *ḡāḡal* *ḡāḡal* р. 64) изложеніе, и въ такихъ случаяхъ Л. П. сравнительно съ М. Хоренскимъ кажется древнѣе. Нѣкоторыя новыя подробности въ Исторіи М. Хоренскаго могутъ происходить изъ другихъ доступныхъ въ его время источниковъ или принадлежать цѣликомъ ему, такъ напр. письма, по какой части нашъ историкъ большой мастеръ.

1) Рѣзкія выраженія, въ которыхъ не стѣсняется Л. П., желая опорочить враждебныхъ монаховъ, вполне понятными становятся лишь при наличности разыгравшихся партійныхъ страстей, и клеймить онъ не монашество — вѣдь онъ самъ былъ и остался монахомъ всю жизнь — и не всѣхъ армянскихъ монаховъ, разъ онъ, самъ армянинъ, выдѣляетъ изъ нихъ рядъ симпатичныхъ ему дѣтелей, а тѣхъ многочисленныхъ и сильныхъ еще иноковъ старой школы (сирійской), съ которыми у него, какъ представителя новаго направленія (греческаго), была непримиримая вражда. Позднѣе, съ крестовыхъ походовъ усиленное вѣяніе католическаго міра вызвало тождественное раздвоеніе въ армянскомъ духовенствѣ и затѣмъ въ обществѣ. Въ новѣйшее время западное просвѣщеніе создало въ армянской литературѣ, успѣвшей изъ исключительно духовной обратиться въ свѣтскую, такіа же отношенія взаимной нетерпимости между двумя партіями такъ называемыхъ либераловъ и консерваторовъ. И не любопытно ли, что у современныхъ намъ партій въ 1893 году возникаетъ споръ по тому же вопросу, какой послужилъ въ пятomъ вѣкѣ столь же либеральному въ свое время Лазарю Парпскому поводомъ для слѣдующихъ строкъ: «у грековъ народъ и даже дѣти, взобравшись на плечи родителей, потрясаютъ руками въ знакъ одобренія и выкрикиваютъ нечленораздѣльные звуки, приподнявшись на цыпочки (обращаясь въ слухъ); а ваши монахи (*ḡāḡal*) сидятъ съ покрытыми головами и завернутыми лицами, точно у зловоннаго трупa, и безмолствуютъ, точно нѣмые діаволы». Для насъ мѣсто это важно въ томъ отношеніи, что Л. П. при этомъ кличкой отличаетъ тѣхъ монаховъ, которыхъ онъ имѣетъ въ виду, называя ихъ сирійскимъ словомъ *ḡāḡal* (*ḡāḡal* (602—*ḡāḡal*, 607—*ḡāḡal*, равно р. 577), между тѣмъ, какъ въ примѣненіи вообще къ монахамъ онъ употребляетъ *ḡāḡal* (рр. 571, 573, 600, 610), переводъ съ греческаго.

разказа, то въ мнѣніяхъ Лазаря Парпскаго и Моисея Хоренскаго нельзя не видѣть приговоры заинтересованныхъ судей. Въ пристрастныхъ сужденіяхъ Хоренскаго и Парпскаго слышится отголосокъ упорной борьбы, съ которой новымъ поколѣніямъ армянскихъ писателей, развивавшимся на непосредственномъ изученіи греческой литературы, давалась побѣда надъ ненаціональной сирійской образованностью. И если изъ дальнѣйшихъ изслѣдованій Анонимъ и Фаустъ и окажутся различными лицами, то разлучить ихъ совершенно едва-ли придется. Они всегда останутся представителями одной и той же эпохи армянской литературы, періода господства сирійской образованности, еще до начала національнаго движенія въ армянской христіанской литературѣ.

Нечего говорить, какъ много будетъ значить даже такой минимальный выводъ для вопроса объ источникахъ М. Хоренскаго. Первая книга Исторіи Хоренскаго и начало второй основано на переработкѣ Начальной Исторіи Анонима, армянскаго писателя періода господства сирійской образованности. На сочиненіи Фауста, историка того же періода, основана значительная часть третьей книги Хоренскаго. Оставшаяся средняя часть Армянской исторіи также должна была быть разработана и *дѣйствительно была разработана* не только въ исторіяхъ Миссій апостола Ѳаддея и Григорія Просвѣтителя, но и въ трудѣ Фауста, въ которомъ, по словамъ автора, излагалась связанная исторія событій въ Арменіи отъ начала до его времени. Въ такомъ случаѣ какъ въ другихъ частяхъ, такъ и въ этой М. Хоренскій имѣлъ передъ собою готовый, собранный матеріалъ на армянскомъ языкѣ, съ которымъ онъ долженъ былъ считаться. Это объясняетъ многое, что иначе кажется въ историкѣ непонятнымъ противорѣчіемъ. М. Хоренскій не разъ выражаетъ свое отвращеніе къ народнымъ сказкамъ, тогда какъ въ его Исторіи сказкамъ отводится столь широкое поле, что это обстоятельство даетъ поводъ F. Vetter'у доказывать въ специальной замѣткѣ Moses von Choren¹⁾ (Kirchenlexicon, herausg. v. Her-

1) У меня въ рукахъ былъ армянскій переводъ помѣщенный въ *Հ. Եւ.* 93, № 12, pp. 371—375. Не могъ я достать въ оригиналѣ, къ сожалѣнію, и другой статьи того же автора: *Das Buch des Mar-Ibas von Nisibis, Festschrift (Prof. Rud. v. Roth's 50 jähriges Doctor-Jubiläum) 1893*, pp. 81—88, съ которой познакомился я нѣсколько поздно, по армянскому переводу въ журналѣ *Հ. Եւ.* 94, № 1, pp. 1—6. Vetter также стоитъ за то, что у М. Хоренскаго для первой книги, дѣйствительно, былъ источникъ сирійскаго происхожденія; но въ общемъ достаточно сказать, что текстъ Анонима такъ же не понять Vetter'омъ, какъ прочими толкователями, и считается имъ составленнымъ позднѣе Исторіи М. Хоренскаго. Интересно для насъ указать на то, вѣрно замѣчен-

генрöther und Kaulen, Freiburg, B. VIII, 1893), будто вся первая книга М. Хоренскаго и часть второй есть сказочная исторiя (это въ сущности старая теорiя Н. Эмина, К. Патканова и др.). Между тёмъ противорёчiе историка понятно при положенiи между двухъ огней: съ одной стороны отсутствiе какихъ либо достовёрныхъ данныхъ по политической исторiи родной страны, съ другой—труды предшественниковъ, въ которыхъ ненавистныя народныя сказки, нелюбимымъ народнымъ простымъ языкомъ, въ нелюбимой народной поэтической формѣ передаются въ качествѣ исторiи. Сказки тѣ, частью мѣстныя собранныя до него, частью чужеземныя, книжныя, успѣвшiя проникнуть въ литературу, извѣстны всѣмъ образованнымъ современникамъ, въ числѣ нихъ и патрону историка—С. Багратуни, который и обращаетъ на нихъ вниманiе М. Хоренскаго. Историкъ нашъ по неволѣ пользуется сказками, но правда-ли, что онъ вноситъ ихъ въ свою Исторiю? Нѣтъ; онъ этого избѣгаетъ. Историкъ напоминаетъ ихъ, какъ всѣмъ уже извѣстныя, цитуетъ болѣе или менѣе длинный отрывокъ, иногда лишь начальныя слова, и сосредоточивая все свое вниманiе надъ отыскиванiемъ въ нихъ историческаго смысла, вырабатываетъ такимъ образомъ историческiй рассказъ, по образцу морализацiй средневѣковыхъ басенъ. Зависимостью отъ такого готоваго матеріала болѣе, чѣмъ предполагаемымъ ¹⁾ путешествiемъ

ное, обстоятельство, что между тѣмъ какъ Мараба, собственно Агаангелъ, у нашего Авонима распространяется больше о парянскихъ дѣлахъ, [Псевдо-] Мараба у Хоренскаго подробнѣе въ томъ, что касается исторіи или географіи Арменіи. Касательно же одобряемаго Vetter'омъ предложенія Баумгартнера, оп. с., р. 495, что *ἠθνικὴ γῆ* есть искаженное *ἠθνικὴ βασιλὴ*, замѣтимъ, что тоже самое было высказано еще въ 1862 году К. Паткановымъ (перев., стр. 178, прим. 36), и укажемъ на нарушение армянской фонетики, допущенное Б-ромъ въ объясненіи этого слова: *«ethnicon ἠθνικὴ βασιλὴ»* — форма невозможная въ древне-армянскомъ; названіе «Низибинъ» въ армянскомъ транскрибируется *ἠθνικὴ* или *ἠθνικὴ*, *scriptio plena ἠθνικὴ*, съ ослабленіемъ неудареннаго *θ* въ *Ϸ* *latens* во второмъ и третьемъ съ конца слогахъ: при всякомъ прибавленіи къ этому имени лишняго слога, будетъ ли это падежное окончаніе или суффиксъ прилагательнаго, третье, оставшееся *θ*, также ослабѣваетъ въ *Ϸ* *latens*: отсюда отъ *ἠθνικὴ* род. пад. *ἠθνικῆς* = *ἠθνικῆς* и прилаг. *ἠθνικὴ βασιλὴ* = *ἠθνικῆς βασιλὴ*; очевидно, какииъ путемъ невнимательный переписчикъ *ἠθνικῆς βασιλὴ* оригинала, оказывающійся въ исправленномъ спискѣ о. Ф. Чамчяна (*Հանդ. ՄԱԹ. ib.*, р. 5), могъ списать *ἠθνικὴ βασιλὴ*. Род. *ἠθνικῆς*, также *scriptio defecta* въ *ἠθνικῆς*, у переписчика же нашего памятника искаженъ въ *ἠθνικῆς* (изд. К. Патк., р. 9).

1) Если посмотреть съ прозаической трезвостью на поэтический, точнѣе риторическій, рассказъ объ его путешествіи (III, 61) и не видѣть въ немъ аллегоріи, то авторъ оказывается въ противорѣчіи съ истиннымъ положеніемъ дѣла, говоря объ Едессѣ, что онъ *ἔβη ἑκ τῆς πόλεως καὶ ἔβη ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἔβη ἐκ τῆς πόλεως* быстро проплылъ на челнокѣ *ἔβη ἐκ τῆς πόλεως* или, какъ еще переводятъ, *сѣйка пронесся по глубинамъ его архипелага*.

М. Хоренскаго въ Едессу, объясняется также противорѣчіе, бѣлой нитью проходящее черезъ весь памятникъ, постоянныя ссылки на сирійскіе, въ частности Едесскіе архивы, между тѣмъ какъ авторъ принадлежитъ къ яримъ поклонникамъ греческой науки, о чемъ витиевато и многократно заявляетъ самъ въ рядѣ главъ въ началѣ своей Исторіи. Въдѣ мы знаемъ, какъ ссылка М. Хоренскаго на Едесскій архивъ въ одномъ случаѣ, въ главахъ объ Авгарѣ, взята изъ церковной Исторіи Евсевія, переведенной на армянскій языкъ съ сирійскаго (см. изд. Венеція, 1872, равно о. Зарбаналянъ, *Catal. des trad. arm.*, p. 55). Тотъ же матеріалъ, заготовленный армянскими учеными сирійской школы, долженъ былъ опредѣлить въ источники М. Хоренскому часто цитруемыхъ имъ прозелитовъ изъ персовъ¹⁾, которые мало или совсемъ неизвѣстны грекамъ. Нѣтъ сомнѣнія, не мало могъ внести новаго М. Хоренскій въ Исторію Арменіи изъ доступныхъ ему и любимыхъ греческихъ источниковъ, и это новое онъ могъ найти въ памятникахъ пятаго, или болѣе поздняго вѣка, смотря потому писателемъ какого времени онъ будетъ признанъ по тщательномъ и всестороннемъ изученіи армянской литературы въ указанныхъ предѣлахъ. Но до окончательныхъ выводовъ слѣдуетъ направить изысканія въ область сирійской письменности²⁾ для опредѣленія степени ея вліянія на начальную армянскую; вліяніе это сказалось за много времени раньше, чѣмъ Малала воспользовался для своей греческой хроники посредственно или непосредственно матеріалами мѣстныхъ антиохійскихъ лѣтописцевъ³⁾.

И такъ оказывается, что въ болѣе или менѣе интересныхъ вопросахъ по армянской литературѣ нельзя ступить шагу безъ ряда догадокъ. Не выяснены изслѣдованіемъ коренные вопросы, касающіеся

1) Транскрипція имени родоначальника Сасанидовъ $\Phi\omega\phi\omega\tau$, а не $\Phi\omega\phi\omega\tau$, въ П. 70 ($\omega\phi\omega\tau$ $\Phi\omega\phi\omega\tau$ $\Phi\omega\phi\omega\tau$) также предполагаетъ сирійскій, а не греческій оригиналъ.

2) Нельзя не пожалѣть, что въ одной сирійской повѣсти, въ трехъ частяхъ, дошедшей до насъ въ рукописи VI вѣка, недостаетъ первой части, какъ разъ *Исторіи Константина и его сыновей*. Th. Nöldeke (Ueber den syrischen Roman von Kaiser Julian, *Zeitschr. d. D. Morg. Ges.*, pp. 263 — 264) говоритъ, что едва-ли велика потеря, такъ какъ *Исторія Константина и его сыновей* представляла, судя по сохранившемуся отрывку и двумъ остальнымъ частямъ, совершенно сказочное повѣствованіе (durchaus fabelhafte Erzählung). Но сказочный характеръ Исторіи Константина дѣлаетъ ее особенно цѣнной въ глазахъ интересующихся источниками труда М. Хоренскаго. Курьезно то, что подобно сказочной повѣсти о Константиѣ изъ житія папы Сильвестра, сирійская Исторія Константина также была приписана въ сирійской литературѣ историку Сократу (Th. Nöldeke, *op. c.*, p. 292).

3) A. Wirth, *Aus Orient. Chron.* 1894, p. XXXI.

главнѣйшихъ явленій армянской литературы, отношеній ли къ наиболѣе вліявшимъ на нее сосѣднимъ литературамъ или взаимныхъ отношеній наиболѣе выдающихся ея памятниковъ.

Не лучше обстоитъ дѣло въ частности съ изученіемъ текста Исторіи М. Хоренскаго. Въ немъ много мѣстъ, которыя независимо отъ всякихъ стороннихъ соображеній, въ силу лишь требованія смысла или устраненія явныхъ, недопустимыхъ отъ одного и того же лица, противорѣчій, напрашиваются на изслѣдованіе. Со стороны формы не меньше неразрѣшенныхъ вопросовъ. Пока есть лишь слабыя попытки къ уясненію того, что текстъ Исторіи, дошедшій до насъ въ позднѣйшихъ рукописяхъ (не древнѣе конца XII вѣка), подвергался вѣками систематическому переводу замѣною классическихъ, мало понятныхъ, словъ сравнительно доступными выраженіями позднѣйшаго литературнаго обихода. Въ отношеніи языка трудъ комментировался, и часто глоссы, помѣщавшіяся на поляхъ, попадали въ текстъ, вытѣсняя или не вытѣсняя оттуда первоначальные эквиваленты. Но и въ отношеніи содержанія мы не можемъ быть увѣренными, что любознательные заказчики или собственники (*ստանդ*), поручая свѣдущимъ переписчикамъ (*գրիչ*) сдѣлать для нихъ списокъ Исторіи — рукописные экземпляры сочиненій въ Арменіи возникали такимъ путемъ — довольствовались переводами словъ или фразъ, а не требовали также поясненій по тѣмъ или другимъ, интересовавшимъ ихъ, историческимъ вопросамъ.

Кромѣ того трудъ М. Хоренскаго, какъ не разъ указывалось, служилъ учебникомъ по исторіи, и въ качествѣ учебника онъ естественно могъ пополняться позднѣе добытыми свѣдѣніями. Эта сторона дѣла совершенно не затронута, а между тѣмъ имѣются всѣ данныя, чтобы изслѣдованіе ея не осталось безплоднымъ.

Правда, указанія о вставкахъ были сдѣланы въ отвѣтъ ¹⁾ на статьи

1) Въ большинствѣ статей, вызванныхъ замѣтками проф. Саггіеге'а, пока на первомъ планѣ выступаетъ желаніе какъ нибудь выгородить М. Хоренскаго. Самостоятельный интересъ представляетъ замѣтка С. Малхасяна *Ս. Մալխասյանի նոր հարցերը* (Մ.-Գ. 1892, pp. 1852—1863); статья посвящена спеціально II, 83 главѣ: въ ней выясняется съ вѣроятностью, что эта глава есть вставка XI вѣка. Что въ подлежащемъ мѣстѣ недостаетъ главы объ обращеніи въ христіанство Арменіи, С. М. доказываетъ весьма убѣдительно. Мы подписывали послѣднюю корректуру, когда получили возможность познакомиться съ разборомъ критическихъ статей А. С—ге'а, составленнымъ о. Саргисіаномъ (*Բաղ. 1894, V, pp. 198—210*). Ученый Мехитаристъ пока — статья не окончена — старается шагъ за шагомъ опровергнуть предположенія А. С—ге'а о заимствованіяхъ Хоренскаго изъ Малаалы и незамѣтно для себя втягивается въ тотъ заколдованный кругъ побочныхъ вопросовъ, въ которомъ французскій ученый мнитъ найти и разрубить Гордіевъ узелъ.

А. Саггіеge'a, чтобы поддержать престижъ М. Хоренскаго, но такой образъ дѣйствія и съ точки зрѣнія обороны крайне опасенъ, и не менѣе угрожаетъ правильному сужденію о М. Хоренскомъ. Нужна не такая защита, а самостоятельная армянская филологія¹⁾ съ критически провѣренными текстами и съ прочно выработанными взглядами, единственно надежными устоями для научнаго обсужденія, безъ чего изслѣдованія не только историко-литературныя, но и лингвистическія, будто бы на основаніи армянскихъ источниковъ, по существу основываются на болѣе или менѣе длинномъ рядѣ недоразумѣній.

Въ вопросѣ о М. Хоренскомъ совершенно упускается изъ виду, что не онъ одинъ историкъ пятаго вѣка, не одни историки были самостоятельными писателями у армянъ и не одни только оригинальныя произведенія писались тогда же; что литературные труженики той эпохи были народными дѣятелями, насадителями христіанскаго просвѣщенія на понятномъ родномъ языкѣ въ національномъ духѣ въ христіанской, но все еще язычески настроенной средѣ, наконецъ, писателями рѣзко обозначившагося направленія, и во всѣхъ ихъ трудахъ, переводныхъ и оригинальныхъ, сказывается, въ выборѣ темы, матеріаловъ, въ разработкѣ, во взглядахъ, въ слогѣ извѣстный обликъ писателя, который мы напрасно искали бы въ другой эпохѣ. Можно ли, минуя всѣ эти существенныя черты,—насколько мы пока знаемъ—связывающія М. Хоренскаго съ остальной плеядою пятаго вѣка, не обмолвившись даже ни словомъ по этимъ основнымъ вопросамъ, перемѣщать историка изъ одного столѣтія въ другое²⁾? Конечно, нѣтъ. Но нѣтъ въ этомъ и вреда. Напротивъ, такое ошеломляющее неожиданностью обобщеніе хотя частичныхъ, но все же, повидимому, неоспоримыхъ фактовъ, способствуетъ лишь болѣе внимательному изученію писателя, тщательной документальной провѣркѣ взглядовъ традиціонныхъ, всего того, что мы знаемъ съ чужихъ словъ, и вызываетъ новыя спеціальныя работы, а чѣмъ больше послѣднихъ, тѣмъ лучше.

1) Прекрасные опыты въ этомъ духѣ имѣются въ работахъ о М. Хоренскомъ нѣмецкаго ученаго А. Baumgartner'a.

2) Въ трудѣ Albrecht Wirth'a *Aus Orientalischen Chroniken*, Frankfurt a. M. 1894, заключающемъ между прочимъ довольно обстоятельный сводъ свѣдѣній и изслѣдованій объ армянскихъ историческихъ памятникахъ (pp. XLIV, 96—116), значительное мѣсто отведено М. Хоренскому (pp. 98—106), и Исторія его признается переработанной въ 634—644 гг. (p. 99). По поводу труда А. Wirth'a кстати замѣчу, что изъ отдѣла о грузинской историографіи, весьма не богато составленнаго — всего въ 11 строкъ (p. 116), надо выключить 6 строкъ, посвященныхъ труду Степана Орбеляна, армянскаго историка.